



# KURIER WILEŃSKI

ŚRODA  
11  
GRUDNIA  
2002 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 238 (14536)

Cena 1 Lt

Litwa zakończyła w zasadzie negocjacje z UE

## Oficjalnie zakończy w piątek

Trzy państwa bałtyckie dołączyły w tym tygodniu do Cypru i Słowenii, zgadzając się „w zasadzie” na poprawioną ofertę kompromisu w negocjacjach członkowskich z UE, przedstawioną im przez Danię. Informując o tym źródła unijne, przyznają, że Litwa i Łotwa nie chcą tego oficjalnie ogłaszać przed planowanym uroczystym zakończeniem rokowań przez wszystkich kandydatów w piątek, 13 grudnia, na szczycie w Kopenhadze.

Tymczasem Klaudijus Maniokas, wicedyrektor Komitetu Europejskiego przy rządzie litewskim, powiedział „Kurierowi”, że „intryga” w tej informacji pozostanie faktycznie do soboty.

— Po pierwsze, nie wykluczamy zmiany niektórych szczegółów w wynegocjowanych już pozycjach — powiedział pan Maniokas. Do takich obszarów zaliczył przede wszystkim sprawę zamknięcia Siłowni Atomowej w Ignalinie oraz kwestię tranzytu do i z Kaliningradu.

— Nie wykluczam również, że zmiany mogą też nastąpić w innych obszarach przede wszystkim dotyczących kwot produkcyjnych — powiedział Maniokas. Chodzi o to, że Litwa wynegocjowała, iż jakiegokolwiek zmiany dotyczące spraw tzw. horyzontalnych, jak na przykład kwoty w negocjacjach dwustronnych Unii z poszczególnymi kandydatami, mają obejmować wszystkich kandydatów.

Wprowadzie Maniokas przyznał, że radykalnych zmian w tej materii nie należy się spodziewać, ale „pewne oczekiwania pozostają” — mówił wicedyrektor pozostawiając intrygę w sprawie negocjacji do soboty.



Negocjacje zakończone, ale zmiany mogą jeszcze nastąpić

Fot. EPA-ELTA

Litwa nie chce też oficjalnie ogłaszać o faktycznym zakończeniu negocjacji również dlatego, ponieważ prowadząca negocjacje Kopenhaga nie otrzymała jeszcze mandatu „piętnastki” na zatwierdzenie wyników rozmów.

— A to nastąpi dopiero w piątek — wyjaśnił wicedyrektor.

Zakończenie negocjacji z Unią potwierdziła natomiast w Brukseli minister spraw zagranicznych Estonii Kristina Ojuland. Podobnie jak wcześniej ministrowie z Cypru i Słowacji zastrzegła, że Estonia będzie się domagała objęcia jej wszelkimi dodatkowymi ofertami, jakie mogła-

by jeszcze zaoferować Unia pozostałym kandydatom.

Dotyczy to zwłaszcza kwoty produkcji mleka, o zwiększenie której do ostatniej chwili walczył rząd estoński. Słowacki minister spraw zagranicznych Eduard Kukan podkreślił też, że jego rząd oczekuje należnego sobie udziału we wszystkich dodatkowych ofertach finansowych, jakie UE może jeszcze przedstawić kandydatom.

Przyznał, że ostatnim nierozwiązanym problemem jest spór z Węgrami o prawa do produkcji wina tokaj po słowackiej stronie góry o tej samej nazwie. Przewodniczący po-

nedziałkowych sesji negocjacyjnych z kandydatami duński minister Per Stig Moeller żartował, że trzeba nazwać słowacką odmianę tokaju „słokajem”.

W poniedziałek wieczorem z przedstawicielami Unii rozmawiał jeszcze główny negocjator Czech Pavel Teliczka w nadziei na zakończenie rokowań w rolnictwie i transporcie. Tymczasem szef czeskiej dyplomacji, Cyril Svoboda obwieścił w telewizji świeżo po powrocie z Brukseli do Pragi, że udało się już zamknąć oba działy negocjacji.

Stanisław Tarasiewicz, PAP

Sejm przyjął budżet na rok 2003

## Wszystkie za i przeciw

Wczoraj Sejm po dwugodzinnej dyskusji uchwalił budżet na rok 2003.

Za ustawą głosowało 72, przeciwko — 43 i powstrzymało się od głosu 5 posłów. Sejm większością głosów odrzucił wiele próśb o zwiększenie jeszcze asygnowań na tę lub inną dziedzinę.

„Budżet na rok przyszły nie jest ani zbyt dobry, ani zbyt zły — taki jak zawsze za rządów socjaldemokratów. W tym budżecie nie dostrzegam żadnej strategii — w roku przyszłym będziemy żyli tak, jak żyliśmy dotychczas. Jest to budżet stagnacji, a nie ambitnego dążenia do przodu” — powiedział starosta frakcji opozycyjnego Związku Ojczyzny — konserwatystów Andrius Kubilius.

Przedstawiciele opozycyjnej frakcji liberałów byli bardziej kategoryczni. Wiceprzewodniczący Sejmowi liberali Gintaras Steponavičius stwierdził, że rząd w budżecie na rok 2003 nie potrafił uzgodnić naj-

ważniejszych celów i priorytetów państwa, a jego rozpatrywanie w Sejmie przypominało „bajkę, w której na rozkaz socjaldemokratów, a na życzenie ministra propozycjom rządzącej większości zapalono zielone światło”.

Liberałowie odnotowali również, że w porównaniu z tym rokiem w budżecie na rok następny wzrasta zadłużenie oraz o 20 proc. — wydatki administracyjne.

Jednocześnie, jak mówią przedstawiciele rządzącej większości, wydatki administracyjne wzrastają głównie w związku z integracją z Unią Europejską. „Wydatki administracyjne rosną z powodu jednej głównej przyczyny, mianowicie są żądania z Brukseli, aby stworzyć dodatkowe etaty do administrowania środkami funduszy strukturalnych UE” — powiedział przewodniczący Komitetu Budżetu i Finansów socjaldemokrata Algirdas Butkevičius.

(Dokończenie na str. 3)

Nie trzeba zasklepić się w autonomiczności

## Nikt mię o narodowość nie pytał

„Chyba dla każdego lekarza nie ma przyjemniejszej chwili niż ta, kiedy przychodzi do niego człowiek i mówi, że właśnie u niego chce się leczyć. Bo co tam ukrywać, wszyscy jesteśmy ludźmi i takie momenty są swoistą oceną pracy” — od tego rozpoczęliśmy rozmowę z ordynatorem oddziału chirurgii plastycznej i rekonstrukcyjnej Centralnego Szpitala (do niedawna „Czerwony Krzyż”) Zdzisławem Skwarcianym.

— A ostatnio i „Kurier” mi no wych pacjentów przysporzył, bo od czasu, kiedy zacząłem konsultować czytelników codziennego polskiego pisma w zestawie „Zdrowie” — miałem kilka takich wizyt — opowiadał nasz rozmówca.

Życiorys Zdzisława Skwarcianego — niby tak prosty. Najpierw szkoła, potem nauka w Kowieńskim Instytucie Medycznym, potem pierwsza praca w niemeczyńskim szpitalu. Użyliśmy słowa „niby” nieprzypadkowo, albowiem konkursy na

medycynę, szczególnie w tych latach 70-80, były spore i trafić tu nie było łatwo. Tak samo zresztą jak i sama nauka — medycyna zawsze należała do nauk super poważnych.

Z dostaniem się na uczelnię nie miał problemów (a przecież nauka w Instytucie była w języku litewskim). Zdzisław udowodnił, że dla chcącego nic trudnego. Zresztą, jak kilkakrotnie w rozmowie zaznaczył, nikt go nigdy o narodowość nie pytał. A znajomość każdego języka — to wielki skarb, który na pewno w życiu zaowocuje. Szczególnie ważna dla niego, jako lekarza, jest możliwość porozmawiania z pacjentem w jego języku ojczystym. Bardzo to odczuł, kiedy po ukończeniu studiów zaczął pracować w szpitalu niemeczyńskim, gdzie większość pacjentów — Polacy. Wiadział, że ludzie chętnie idą do niego, bo łatwiej mogli opowiedzieć o swoich dolegliwościach.

(Dokończenie na str. 3)



2003  
Prenumerata  
na styczeń trwa  
tylko do 14 grudnia!

W NUMERZE

Kraj — 2

Finałowa piątka

Zostało zaprezentowanych 5 samochodów, które trafiły do finału konkursu „Samochód Roku 2003”. O koronę autokróla Litwy będą walczyły Mazda 6, Renault Megane II, Škoda Superb, Toyota Corolla i Volkswagen Polo.

Praworządność — 5

Daktarasa ograniczono

Kowieński Sąd Okręgowy w tym tygodniu zadowolili skargę kowieńskiej policji o wyznaczonych Henrikasowi Daktarasowi zobowiązaniach ograniczających swobodę poruszania się.

Zdrowie — 6

Troska o cerę

Pielęgnacja cery ze skłonnością do pęknięcia naczyń sprawia wiele kłopotów i wymaga długotrwałego stosowania odpowiednich kosmetyków.

Sport — 10

Duma Wileńszczyzny



Wczoraj odznaczono zasłużonych dla stolicy sportowców.

Sentencja

Gdyby ustanowić święto słuchania cudzych argumentów?

K. IRZYKOWSKI



9 771 392 04 0004



## Kalejdoskop aktualności

### Prognozy konserwatystów dotyczące wyborów

Starosta opozycyjnej sejmowej frakcji Związku Ojczyzny – konserwatystów Andrius Kubilius prognozuje, że po wyborach prezydenckich litewska lewica dostanie „konwulsji”.

„Na Litwie wszyscy bardzo lubią mówić o problemach prawicy, że jest ona podzielona, niejednolita i z tej przyczyny słaba, jednakże zbliżające się wybory prezydenckie grożą lewicy wielkimi problemami” – powiedział Kubilius na wczorajszej konferencji prasowej w Sejmie.

Głosy wyborców, sympatyzujących z lewicą, jak powiedział Kubilius, dzieli lider Nowego Związku (socjalliberałów) Artūras Paulauskas, socjaldemokrata Vytenis Andriukaitis, lider Związku Partii Chłopskiej i Nowej Demokracji Kazimira Prunskienė oraz przywódca Ludowego Związku „O sprawiedliwą Litwę” Julius Veselka.

### Gazprom zapowiada znaczny wzrost cen gazu

Rosyjski koncern Gazprom zapowiedział zasadniczy wzrost cen dostarczanego gazu, począwszy od nowego roku.

Jak podała wczoraj rano agencja ITAR-TASS, od początku 2003 r. ceny dostarczanego przez przedsiębiorstwo gazu dla odbiorców przemysłowych wzrosną o 40 procent – dla odbiorców indywidualnych – o 20 procent. Podwyżka spowoduje, że koncern w 2006 roku osiągnie samowystarczalność finansową. Informacja o planowanych podwyżkach cen gazu – pisze rosyjska agencja – została przekazana w poniedziałek przez naczelnika departamentu ds. analizy ekonomicznej i kształtowania cen, Elenę Karpel.

### „Vilniaus energija” ogłosi przetarg

Administrująca gospodarką ciepłowniczą stolicy spółka „Vilniaus energija” w roku przyszłym planuje ogłoszenie otwartych przetargów, podczas których mają być wybrani producenci urządzeń oczyszczających, którzy zaoferują najbardziej atrakcyjne warunki.

Wstępnie planuje się, że zostaną zakupione dwa rodzaje urządzeń, mianowicie do oczyszczania spalanej orimulsji w wileńskiej elektrowni nr 3 oraz do oczyszczania odpadów drewna w elektrowni nr 2.

Ostateczne procesy mają być zakończone mniej więcej po upływie półtora roku.

„Vilniaus energija” należy do największej na świecie grupy przedsiębiorstw prywatnej spółki ciepłowniczej „Dalkia”. Spółka w Wilnie oraz w Grzegorzewie, Solonkach i Wąse Trockiej zaopatruje w scentralizowane ciepło ponad 129 tys. mieszkań. Do wspólnot właścicieli domów mieszkalnych należy 65 tys. mieszkań.

### Praca szkół na wypadek mrozów

W celu uchronienia uczniów od ewentualnych przeziębień i zachorowań Ministerstwo Oświaty i Nauki informuje, że w warunkach temperatury poniżej 20 stopni mrozu lekcje nie odbywają się w klasach I-IV szkół ogólnokształcących wszystkich typów.

Gdy temperatura obniży się poniżej 25 stopni mrozu, lekcje nie odbywają się dla uczniów klas V-XII szkół ogólnokształcących i szkół zawodowych, dających wykształcenie ogólne.

### Kandydatce na prezydenta spisano protokół

Członkowie Głównej Komisji Wyborczej za naruszenie trybu agitacji spisali kandydatce na prezydenta, przewodniczącej Związku Partii Chłopskiej i Nowej Demokracji Kazimierze Prunskienė protokół w związku z naruszeniem prawa administracyjnego.

GKW zamierza przekazać protokół sądowi, jednakże będzie mogła to uczynić po tym, gdy zapozna się z nim sama Prunskienė.

Członek GKW Ryszard Burda twierdzi, że w poniedziałek Prunskienė wyjechała z Wilna na spotkania z wyborcami na Litwie i zamierza wrócić dopiero w czwartek.

GKW postanowiła ukarać kandydatkę na prezydenta w trybie administracyjnym z tej przyczyny, że Prunskienė, nawet uprzedzona, nadal ignoruje polecenie komisji, aby w całym swym agitacyjnym materiale wizualnym i dźwiękowym informować o swej współpracy w okresie sowieckim z sowiecką policją bezpieczeństwa – KGB.

### Odsłonięto popiersie prezydenta Polski

W Warszawie odsłonięto popiersie pochodzącego z Litwy pierwszego prezydenta Polski Gabriela Narutowicza.

W ten sposób uczczono 80 rocznicę jego wyboru. Popiersie odsłonięto na placu noszącym imię Narutowicza.

Urodzony w Telszach Narutowicz ukończył gimnazjum w Libawie, następnie uczył się w Petersburgu, potem w Zurichu. W Europie Zachodniej zasłynął w budownictwie elektrowni wodnych.

### Prywatyzacja przedsiębiorstw alkoholowych

W czwartek komisji prywatyzacyjnej przekazała się informację o przygotowaniu przedsiębiorstw przemysłu alkoholowego „Stumbras”, „Vilniaus degtinė”, „Alita” i „Anykščių vynos” do prywatyzacji.

Przetargi prywatyzacyjne czterech zarządzanych przez państwo spółek produkcji alkoholu mają być ogłoszone w lutym-marcu roku przyszłego, a umowy o kupnie i sprzedaży akcji – podpisane w maju-czerwcu. Do 1 lipca wszystkie przedsiębiorstwa powinny już być sprywatyzowane.

(BNS, ELTA, PAP)

## 6. edycja konkursu „Samochód Roku 2003”

# Finałowa piątka

Wczoraj zostało zaprezentowanych 5 samochodów, które trafiły do finału konkursu „Samochód Roku 2003”. O koronę autokróla Litwy będą walczyły Mazda 6, Renault Megane II, Skoda Superb, Toyota Corolla i Volkswagen Polo. W konkursie wzięło udział 25 samochodów, których premiera odbyła się w roku bieżącym.

W sobotę, 14 grudnia, o godz. 18 w wileńskim salonie samochodowym „Automodus” rozpocznie się finałowa część konkursu, który wystartował 4 listopada.

Organizatorzy konkursu, Automobilklub Dziennikarzy Litwy, zapowiedzieli nie tylko wielkie show i jego kulminację – wybory autokróla Litwy – ale też rozdanie tytułów „dworskich”.

### Internetowe sympatie narodu

Jedną z najważniejszych będzie nominacja „Samochód Narodu”. W odróżnieniu od innych, zdobywcę tego tytułu wybierze nie komisja klubu, lecz mieszkańcy Litwy, którzy mogli (i jeszcze do soboty mogą) swoje sympatie wyrazić poprzez internet (www.takas.lt/aut02003).

Jak dotychczas swoje głosy oddało 53 tys. (rekordowa liczba) internautów. Oni też – jako pierwsi nieobecni – będą mogli się dowiedzieć poprzez internet, jaki samochód zostanie okrzyknięty zwycięzcą konkursu, jak też jakie auto, zdaniem narodu, jest najlepsze na Litwie.

### Coraz dłuższy orszak „dworski”

Tak więc, jak i każdego roku, wybory autokróla Litwy będzie pilotować cały orszak dworski. Tegoroczny zapowiada się na szczegól-

nie długi, a przez to barwniejszy.

Do tradycyjnych „tytułów” – najbardziej bezpiecznego samochodu, ekonomicznego, sportowego, kobiecego, samochodu menedżera, „za design”, „Najlepsza terenówka” doda się wiele nowych, które ufundowali kolejni sponsorzy. Samochody najlepiej „uzbrojone” w nowinki technologiczne będą walczyły o tytuł „Za postęp techniczny”. Auta wyposażone w wysokopiętne „serce” – o miano „Najlepszy silnik dieslowy”.

Co ciekawe, na wszystkich właścicieli modeli, które zdobędą nominacje „Samochód Roku 2003”, „Samochód Narodu 2003” oraz „Za postęp techniczny” czeka prezent od mecenasa imprezy „Ergo Lietuva” w formie atrakcyjnych zniżek ubezpieczeniowych. Z kolei „VB Lizingas” już ogłosił specjalny rabat leasingowy dla finałowej piątki.

### Drivetestowy obóz w Druskiennikach

Jak co roku, dziennikarze motoryzacyjni mieli trudny wybór z określeniem tego, jakie auto zasługuje na miano najlepszego, takiego, które łączyłoby w sobie sumę czynników określających walory samochodu współczesnego – ekonomiczność, bezpieczeństwo, cenę, wygodę, piękno.

Jednak tegoroczna nowość – drive test był zaliczany przez członków komisji nie indywidualnie (jak dotychczas), ale w sposób zorgan-

zowany, czyli na obozie w Druskiennikach – sprawdziła się.

Dziennikarze stopniowo (klasa po klasie) wypróbowali 25 samochodów, które łącznie pokonały 50 tys. kilometrów spalając po drodze 5 tys. litrów paliwa.

### Stawki na Renault Megane II

Trafne prognozy w „Motoryzacji” z sobotnio-poniedziałkowego wydania magazynowego (pisaliśmy, że do finału trafi na pewno Renault Megane drugiej generacji), kuszą do dalszego przewidywania przyszłości. Wszystko wskazuje na to, że zwycięzca litewskiego konkursu „Samochód Roku 2003” będzie miał tak samo na imię jak i „miłośniczynie od miesiąca panujący król Europy”, czyli Renault Megane II.

Stać się tak może z dwóch powodów – albo Megane naprawdę nie będzie miało dostojnych siebie konkurentów, albo na decyzję litewskiej komisji litewskiej będzie miał wpływ wybór autorytatywnych kolegów z Europy.

Odkładając sarkazm na bok, warto byłoby się zastanowić nad wyeliminowaniem tego rodzaju spekulacji i „przewidywań” przed finałem konkursu. Naszym zdaniem, wystarczyłoby zadbać o to, żeby finał litewskiego konkursu odbył się wcześniej i wtedy nikt nie posądził o malpowanie „Europy”.

Aleksander Borowik  
Fot. archiwum



Mazda 6



Renault Megane II



Skoda Superb



Toyota Corolla



Volkswagen Polo

### Koncert w Muzeum Sztuki Użytkowej

## W gościnie — niezwykle trio

18 grudnia, o godz. 18, w Muzeum Sztuki Użytkowej (d. Arsenal) odbędzie się koncert niezwykłego zespołu – „Trio Silesiano” z Wrocławia.

Powstało ono przed dwunastoma laty. Dało się poznać miłośnikom muzyki w kraju, biorąc udział m. in. w cyklach koncertowych: Dniach Muzyki K. M. Webera w Opolu, Festiwalu Muzyki Współczesnej we Wrocławiu, „Nasi Mistrzowie” w Pałacu Bran-

skich w Białymstoku i in. Panorama koncertowa uzupełniają gorąco przyjmowane recitale zagrane wielokrotnie w Czechach i Słowacji (Praga i Bratysława), w Anglii i Niemczech. Zespół dokonał również nagrań dla Polskiego Radia.

Trio zmieniało swój skład, obecnie go tworzą – Stanisław Baranek (flet), Marek Werpulewski (fortepian) i Radosław Gruba (wielonczela).

W Wilnie zagrają Georga Philippa Telemanna „Sonatę polską Nr 1”, Jana Astriaba „Elegię”, Leszka Wisłockiego „V Trio fortepianowe” i Claude Bollinga „Suite”.

Koncert odbędzie się z inicjatywy Instytutu Polskiego w Wilnie.

A. P.

**W czwartek, 12 grudnia br. o godz. 17 w dużej sali Domu Kultury Polskiej w Wilnie (ul. Naugarduko 76) odbędzie się zebranie organizacyjne członków komisji dzielnicowych z ramienia AWPL w wyborach samorządowych m. Wilna.**

**Zapraszani są członkowie komisji i kandydaci na radnych z ramienia AWPL w m. Wilnie.**

(Zam. 573)

### Podziękowanie

**Prawdziwa troska o seniorów! Zawdzięczając trosce radnego m. Wilna pana Tadeusza Filipowicza, słuchacze Polskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku w Wilnie otrzymują na gwiazdkę prezenty. Oby taki piękny przykład przyświecał wszystkim naszym mężom stanu.**

**Dziękujemy serdecznie za pamięć i troskę o starszą generację inteligencji wileńskiej.**

**Zarząd i słuchacze PUTW**



Chorym psychicznie – programy zatrudnienia i mieszkania

## Projekt obliczony na rok

Na Litwie rozpoczyna się realizacja wspólnego projektu Unii Europejskiej i Wileńskiego Centrum Rehabilitacji Psychosocjalnej, przeznaczanego do integracji psychicznie chorych z rynkiem pracy.

Jak poinformowała organizacja „Inicjatywa genewska w psychiatrii”, obecnie w stolicy pracuje jedyna na Litwie ekipa ośmiu profesjonalistów rehabilitacji psychosocjalnej, przeszkolona zgodnie z działającym w Holandii programem.

W celu propagowania idei rehabilitacji społecznej oraz wyszkolenia jak największej liczby specjalistów do pracy według nowoczesnych metod, w grudniu na Litwie przystąpiono do realizowania nie mającego analogów wspólnego projektu programu UE „Access 2000” i Wileńskiego Centrum Rehabilitacji Psychosocjalnej „Wdrożenie nowych metod rehabilitacji psychosocjalnej na Litwie”. Czas projektu – 12 miesięcy. Jego uczestnicy – dwaj psychologowie, psychiatra, dwaj pracownicy socjalni, dwie pielęgniarki psychiatrii i terapeutka zatrudnienia – zatroszczyli o rehabilitację poprzez pracę osób cierpiących na ciężkie upośledzenia psychiki.

Osoby cierpiące na choroby

psychiki będą szkolone w poszukiwaniu pracy, nabywaniu różnych nawyków pracy, będzie się dążyć do znalezienia im miejsc pracy.

Rozpocznie się również realizowanie nie wykonywanego dotychczas na Litwie projektu zapewnienia mieszkań. Zapewnione mieszkania – to mieszkania, w których czasowo mieszkają ludzie po utracie w wyniku długotrwałego pobytu w szpitalach psychiatrycznych nawyków samodzielnego życia oraz dążący do niezależnego życia.

Idea rehabilitacji społecznej powstała w latach 70-tych w USA. Entuzjaści zaczęli propagować ideę w zakresie usług społecznej pomocy psychiatrycznej dla użytkowników, tworzyć ruchome centra zarządzania kryzysami oraz dzienne ośrodki pilnej pomocy medycznej. Wynikiem tej inicjatywy jest zamknięcie wielkich szpitali psychiatrycznych, w których ludzie przebywają w antyhumanitarnych warunkach i otwieranie społecznych ośrodków rehabilitacyjnych oraz nowoczesnych szpitali psychiatrycznych, nastawionych na krótkie leczenie w zakładzie.

Zgodnie z komunikatem prasowym, w Wilnie dotychczas działa jedyna dzienna placówka w wileńskim ośrodku zdrowia psychiczne-

go przy ul. Vasaros, jednakże usługi w zakresie rehabilitacji są tu mało rozwinięte.

W Wilnie jest kilka zakładów, w których osoby z upośledzeniami psychiki wykonują nieskomplikowane prace – wytwarzają koperty, tekturowe pudła itp. Jednakże te niewielkie przedsiębiorstwa produkcyjne nie mają charakteru rehabilitacyjnego. Prócz tego kierują nimi osoby prywatne, zmierzające do osiągnięcia zysku, dlatego praca niewykwalifikowanych robotników jest bardzo nisko opłacana. Podobna sytuacja istnieje również w innych miastach Litwy.

Na Litwie ponad 25 tys. osób cierpi z powodu ciężkiej lub stale powracającej choroby psychicznej. W Wilnie i na jego przedmieściach mieszka około 14 346 zarejestrowanych odbiorców usług psychiatrycznych. Co roku nowe przypadki schizofrenii diagnozuje się u 105 pacjentów.

Według danych statystycznych, blisko 33,6 proc. osób, leczonych w stacjonarnych szpitalach psychiatrycznych i nie otrzymujących odpowiedniej pomocy rehabilitacyjnej, po opuszczeniu szpitala w ciągu roku powraca kilkakrotnie do stacjonarnych placówek leczniczych. (BNS)

Nie trzeba zasklepić się w autonomizacji

## Nikt mię o narodowość nie pytał

(Dokończenie na str. ?)

Dwa lata przepracował w tym szpitalu jako otolaryngolog. Może pracowałby dłużej, gdyby nie... mikrochirurgia, która dopiero się rozprzeczyla na Litwie. W Wilnie jej ojcem chrzestnym był prof. Vitkus, wokół którego łączyli się młodzi – wśród nich był też Zdzisław Skwarciany.

Ta nowa gałąź medycyny, wymagająca szczególnej precyzji, szczególnej dokładności, dla nas, postronnych, wprost fantastyka – pochłonęła go całkowicie. Najpierw zaczął przeprowadzać operacje na myszach, by potem ludziom wracać radość, a czasami nawet życie. Jak mu się wiodło? Świadczy najlepiej chociażby taki fakt, że „przeskoczył” drugą kategorię (w owym czasie były takowe) i od razu nadano mu kategorię pierwszą, a po latach wyższą.

Jak sam mówi, bynajmniej to nie oznacza, że osiągnął pułap, bo każdy pacjent jest indywidualistą. Z jednym pracuje się łatwo i rezultaty są dobre, a z drugim – wyniki mogą być krańcowo różne. Zanim się przeprowadzi operację, trzeba czasami porozmawiać kilkanaście razy, by poznać dokładnie psychologię chorego, by poznać jego poprzednie choroby, bo w wielu przypadkach jedna choroba pokrywa

się z inną i trzeba leczyć w pierwszej kolejności najważniejszą.

Zdawałoby się, że przy tak napiętej pracy dla Zdzisława Skwarcianego poza szpitalem nic nie istnieje. Byłoby to pojęcie bardzo wąskie, albowiem bohater niniejszej publikacji znajduje czas i dla rodziny, i na działalność społeczną, i na aktywne życie sportowe, a ostatnio – również na politykę. Jest 6 na liście Nowego Związku (socjalliberalowie). Dlaczego on, Polak, wybrał Nowy Związek? Dziwi się trochę pytaniu i mówi, że mylnie to jest takie zawiązanie siebie tylko do jednej partii, do autonomizacji. Wybrał Nowy Związek nieprzypadkowo, gdyż właśnie ta partia najczęściej uwagi zwraca na sprawy socjalne, a te na Wileńszczyźnie są strasznie zaniedbane. Poznał tę Wileńszczyznę jeszcze jako dziecko, albowiem jego ojciec, mistrz złota rączka, zabierał go z sobą do różnych jej zakątków – naprawiał w kościołach żyrandole, organy itp. Zdzisław mu pomagał, a jednocześnie poznawał życie miejscowych ludzi. Potem ta wiedza była mu mocno przydatna zarówno kiedy pracował w szpitalu niemęczynskim, jak też w okresie odrodzenia, kiedy razem z lekarzami – miejscowymi Polakami odwiedził wiele zakątków, konsultując



Fot. Marian Paluszkiwicz

chorych, rozdając leki z darów. „Był to wspaniały okres – wspomina Skwarciany, – okres nie tylko zrywu narodowościowego, tworzenia różnych związków, kół, ale też zrywu społecznego.” Sam szczególnie mile wspomina aktywną pracę w Polskim Stowarzyszeniu Medyków na Litwie.

Czego najbardziej pragnie, jeżeli zostanie wybrany z ramienia Nowego Związku? Rzeczy codziennych, a tak ważnych: by rejon wileński miał swój szpital, by każdy chory miał blisko do lekarza, by każde dziecko w szkole miało opiekę zdrowotną, by Wileńszczyzna odrodziła się socjalnie, by... Dużo? A może tak bardzo mało, tylko trzeba nad tym pracować.

Helena Gładkowska

Sejm przyjął budżet na rok 2003

## Wszystkie za i przeciw

(Dokończenie ze str. 1)

Starosta frakcji koalicji socjaldemokratycznej Juozas Olekas twierdził, że wydatki administracyjne zwiększają się, aby „na Litwę przysły miliony z funduszy Unii Europejskiej”. „Orientacja budżetu w rzeczywistości uzasadnia socjaldemokratyczny kierunek działalności jak też naszych partnerów socjalistów” – twierdził Olekas, zaznaczając, że w roku przyszłym

zwiększają się wydatki na ochronę zdrowia, oświatę i kulturę.

Zdaniem opozycji, wydatki na ochronę zdrowia, oświatę i prawo rządność, w porównaniu z wydatkami na administrowanie państwem wzrastają nieproporcjonalnie mało.

Przewidywane dochody budżetu narodowego 2003 r. wyniosą 11,092 mld Lt (o 6,8 proc. większe niż w roku bieżącym), wydatki zaś 12,406 mld Lt (7,7 proc.), dochody

budżetu państwowego – 9,545 mld Lt, wydatki – 10,857 mld Lt.

Planowany deficyt budżetu sięga 1,312 mld Lt i wyniesie 2,4 proc. przewidywanego PKB.

Budżet kraju na rok 2003 nazywany jest budżetem eurointegracyjnym – w roku przyszłym wiele środków przeznaczony się na umacnianie potencjału administracyjnego Litwy w przygotowaniach do członkostwa w Unii Europejskiej. (BNS)

„Wileńszczyzna wybiera listę nr. 26  
Wileńszczyzna wybiera zmiany na lepsze...”

LIETUVOS  
LIBERALŲ  
SAJUNGA

Zam. 547

Dziesiątka finalistów plebiscytu "Polak Roku 2002"

## „Kotwica” – część życia...

– Przyjadę do „Kuriera”. Oczywiście. Choć koniec roku i ogromny nawał pracy. Skoro czytelnicy wybrali mnie do tak zaszczytnego tytułu... – mówiła Alina Pacowska, kierownik zespołu „Kotwica” w Kownie.

W piątkowy wieczór, gdy termometr wskazywał coraz to więcej stopni, przybyła do nas... aż z Poniawieża. Na co dzień pani Alina pracuje w prężnej firmie tekstylnej, a jako że rok zbliża się ku końcowi, spraw po całej Litwie wręcz mnóstwo.

Jest inżynierem-chemikiem, doktorem nauk technicznych. Jej doktorat był pierwszy w okresie niepodległości na Kowieńskim Uniwersytecie Technicznym. Ma spore doświadczenie w branży, bowiem miała okazję także pracować w kowieńskim Naukowo-Badawczym Instytucie Włókienniczym. Dzięki niej kowieńscy specjaliści nawiązali mnóstwo kontaktów z Polską i vice versa.

– W naszej rodzinie to sami doktorzy plus lekarz – żartuje nasz gość. – Tato przez wiele lat był profesorem wspomnianego uniwersytetu, brat jest doktorem nauk technicznych też uczelni, tylko mama jest medyką, specjalistą w zakresie chorób zakaźnych (rodzice są już na emeryturze).

A jak do skomplikowanego zawodu się ma polski zespół pieśni i tańca „Kotwica”, którym od kilku lat Pani kieruje?

– „Kotwica” to nieodłączna część mego życia. Ile siebie pamiętam, zawsze byłam z nią związana. Już w dzieciństwie rodzice przyprowadzili mnie do tego zespołu. Powstał on przed 42 laty. Był i pozostaje „magnesem” polskości w Kownie. A zaczęło się wszystko jeszcze wcześniej... Zespół narodził się ze szkółki. W 1959... Wówczas nastąpiła pewna odwilż, pozwolono na założenie mini-szkółki niedzielnej dla nauczania języka polskiego. To zasługa przede wszystkim s. p. pedagoga Heleny Urniaż, która swą pracę nauczycielską zaczęła jeszcze w kowieńskim przedwojennym polskim gimnazjum. Jak również grupy kowieńskich polskich entuzjastów – ale to temat na osobne artykuły, chociaż już o tym pisano...

– Nawet Litwini do zespołu przychodzą. Być może atmosfera, wyjazdy przyciągają... – mówiła lubiana i znana w Kownie działaczka kultury, która jako jedyna spoza Wileńszczyzny znalazła się w gronie „Polaków Roku 2002”.

Andrzej Pukszo

Apel premiera Republiki Litewskiej Algirdasa Brazauskasa do pracujących dochodowo organizacji

Wobec zbliżającego się najpiękniejszego święta roku – Bożego Narodzenia, przypominając dobiegające końca i planowane na rok następny prace, pomyślmy też o znajdujących się obok nas skrzywdzonych, bezdomnych dzieciach. Tylko w roku ubiegłym było ich 3 tys., ponad tysiąc nie miało ukończonych nawet 7 lat.

Proszę Was – pomóżmy im, czym możemy. Każda pomoc sprawi dzieciom wielką radość.

W przededniu Bożego Narodzenia życzę Wam jasnego nastroju i dobrych poczyni.

Algirdas Brazauskas



### Wybieramy "Dziewczynę Czytelników" w konkursie "Dziewczyna "Kuriera" 2002

Zgłoszenia prosimy nadsyłać tylko na kuponach (nie kserować!) na adres redakcji: Birbynią g. 4a, 2030 Wilnius (z dopiskiem "Dziewczyna Czytelników").

Na kuponie można wpisać nazwisko tylko jednej kandydatki. Ilość kuponów nie jest ograniczona. Czekamy na Wasze listy do 24 grudnia.

Imię.....

Nazwisko.....

### Konkurs „Kuriera Wileńskiego” i Konsula Generalnego RP w Wilnie „Polak Roku 2002”

Zgłoszenia na wybranego kandydata (-tkę) z finałowej dziesiątki, do której weszli: **Beata Czaplinska, Tadeusz Filipowicz, Józef Kwiatkowski, Michał Mackiewicz, ks. prałat Józef Obrębski, Alina Pacowska, Artur Płocki, Zbigniew Siemienowicz, ks. Waławołodkiewicz, Zygmunt Żdanowicz**, należy zgłosić na kuponie, który zamieszczamy obok.

Uwaga! Na jednym kuponie (nie kserować), można wpisać nazwisko tylko jednego kandydata. Zgłoszenia prosimy nadsyłać do 31 grudnia br. na adres redakcji z dopiskiem „Polak Roku”. Na kuponie prosimy wpisać swoje imię,

Zgłaszany kandydat:

Imię, nazwisko, adres i telefon zgłaszającego:

nazwisko i adres, ponieważ każdy kupon będzie uczestniczył w loterii.

Informacja pod nr tel. 60 84 44.

Odnaczenie nadawane przez dzieci dorosłym

## Ordery Uśmiechu dla Dymnej i Wojdaka

Znana krakowska aktorka **Anna Dymna** oraz lider grupy „Wawele” **Jan Wojdak** odebrali wieczorem w Łodzi Ordery Uśmiechu – jedyny na świecie odznaczenie nadawane przez dzieci dorosłym. Gościem honorowym uroczystości w łódzkim Teatrze Muzycznym była żona premiera – **Aleksandra Miller**.

Anna Dymna otrzymała order za organizowanie akcji charytatywnych dla dzieci niepełnosprawnych, zaś Jan Wojdak za organizowanie koncertów dla chorych i niepełnosprawnych.

Po uroczystym pasowaniu róża, kawalerowie orderu wypili do dna puchary napelnione sokiem z cytryny i uśmiechnęli się do dzieci.

Promienne uśmiechy laureatów najmłodsi nagrodzili burzliwymi oklaskami.

Wzruszona Anna Dymna powiedziała, że jest to najpiękniejszy order, jaki można w życiu dostać. „Zrobię wszystko, by na order zasłużyć. Życzę wam kochane dzieci, żebyście zawsze mogły się uśmiechać. Dziękuję za piękny uśmiech, który rozjaśnia nasz świat i czyni go lepszym” – mówiła.

Jan Wojdak podziękował „wszystkim dzieciom w Łodzi, w całej Polsce i wszystkim dzieciom na całym świecie za ten najważniejszy i najpiękniejszy order”.

Uroczystość wręczenia orderów odbyła się w trakcie koncertu

dla dzieci z Domów Dziecka pt. „Świąteczne Prezenty” w którym wystąpiły m. in. zespoły dziecięce – Pędziwiatry, Krajki, Stonoga oraz laureaci konkursów piosenki dziecięcej.

Order Uśmiechu – uśmiechnięte słońce na niebieskim tle – jest przyznawany od 1967 r. Stworzony w Polsce, został uznany za odznaczenie międzynarodowe przez sekretarza generalnego ONZ w 1979 r.

Wśród prawie siedmiuset kawalerów orderu są m. in. Jan Paweł II, Matka Teresa z Kalkuty, Astrid Lindgren, Joanne K. Rowling – autorka serii książek o Harrym Potterze, reżyser Steven Spielberg i prof. Zbigniew Religa. (PAP)

Sprzedaż przez Internet

## Kilka tysięcy "Mówiących Prezydentów"

Już ponad osiem tysięcy lalek przedstawiających prezydenta USA George'a W. Busha i wypowiadających jego głosem kilkanaście fraz sprzedali przez internet producenci 32-centymetrowej figurki.

Poinformował o tym jeden z pomysłodawców, John Warnock. Sprzedaż rozpoczęto przed tygodniem.

"Naciśnij guziczek na plecach George'a, by usłyszeć 17 zdań o treści podniosłej i patriotycznej" – napisali na instrukcji obsługi producenci, którzy nie powstrzymali się przed włożeniem w usta lalki

wypowiedzi z błędami językowymi, jakich dopuścił się amerykański prezydent.

32-centymetrowy "Mówiący Prezydent" jest odziany w ciemny garnitur, ma czerwony krawat w białe groszki i kosztuje niemal 30 dolarów (29,99).

Zachęcony powodzeniem producent zamierza wkrótce rzucić na rynek także miniaturowego Billa Clintona, Johna F. Kennedy'ego, Richarda Nixona, a także ojca obecnego prezydenta – George'a Busha. (PAP)

Przestał istnieć

## Astra spadł do Pacyfiku

Satelita telekomunikacyjny Astra-1K, którego nie udało się w końcu listopada umieścić na planowanej orbicie, przestał istnieć – podał rzecznik rosyjskich wojsk kosmicznych.

Astra – łącznościowy satelita geostacjonarny miał być umieszczony na orbicie okołozemskiej przez rosyjską raketę Proton-K, jednakże operacja zakończyła się niepowodzeniem i urządzenie wprowadzono na tymczasową orbitę, przede wszystkim by wyeliminować groźbę jego upadku na Ziemię.

W nocy z poniedziałku na wtorek – w porozumieniu z międzynarodowym centrum lotów w Szwajcarii, Astrze został przekazany impuls, nakazujący mu ponowną zmianę orbity i zejście na ziemię. Nad ranem urządzenie spadło do morza w rejonie południowej części Pacyfiku. (PAP)

Hiszpania

## Bilety jak świeże bułeczki

Już nie ma biletów na majowy koncert Bruce'a Springsteena w Barcelonie. 55 tysięcy kart wstępu rozeszło się w 32 godziny – podali organizatorzy.

„Boss” (taki pseudonim ma amerykańska gwiazdor) wystąpi na stadionie olimpijskim w Barcelonie 17 maja. Będzie to jego jedyny występ w Hiszpanii w trakcie europejskiej trasy koncertowej.

Bruce Springsteen zaliczany

Pies zdemaskował włamywacza

## Wydał kundel

Włamywacz, przyłapany przez lokatorów na gorącym uczynku w Dewsbury (północna Anglia) zdołał wprawdzie uciec, ale nie na długo. Policji wydał go jego własny pies.

Jak pisze „The Sun”, 21-letni włamywacz, przyłapany przez właścicieli mieszkania, które okradał, wy-

skoczył przez okno, ale zapomniał o swoim psie, kundlu imieniem Roxy, który towarzyszył mu w złodziejskiej wyprawie. Roxy bez wahania zaprowadził funkcjonariuszy do swego pana. Teraz poczeka na niego przez 21 miesięcy w schronisku dla zwierząt. (PAP)

Policja już zamówiła

## „Antyklej”

Moskiewska firma wynalazła „antyklej”, który nie pozwoli na przyklejenie do posmarowanej powierzchni papieru, a więc np. plakatów – poinformowała gazeta „Moskowskiej Komsomolec”.

Plakat przyklejony na posmarowanej „antyklejem” powierzchni sam odpadnie po pięciu minutach. Nowa substancja podobno chroni też pomniki przed ptasimi odchodami. Sporządzony na bazie silikonu płyn, który nie ma jeszcze nazwy handlowej, można stosować na kryształ, metal i cement. Moskiewska policja zamówiła już podobno sporą dostawę „antykleju”. (PAP)

## Gwiazdy mówią, że dziś ...

**BARAN.** To dobry i efektywny dzień. Zwierzchnicy będą przychylni Twoim planom a współpracownicy chętni do pomocy. Staraj się więc jak najlepiej wykorzystać sprzyjające Ci okoliczności. W każdym Twoim działaniu bardzo ważny będzie porządek i odpowiedzialność.

**BYK.** Do południa uda Ci się załatwić większość spraw. W tym czasie możesz także liczyć na pomoc i dobre współdziałanie z innymi. Należy jednak bardzo uważać, aby nie dać się ponieść emocjom.

**BLIŹNIĘTA.** Dzisiaj najważniejsze będzie Twoje zdrowie. Nie bagatelizuj więc najmniejszych oznak przeziębienia ani innych dolegliwości. Zrezygnuj też z nadmiernie wygórowanych ambicji.

**RAK.** Dzisiaj łatwiej Ci będzie pokonać przeszkody. Wiele jednak zależeć będzie od dobrej organizacji i przygotowania. W trudnych sytuacjach pomocy nie odmówią Ci przyjaciele. Możesz wyjść naprzeciw swoim ambicjom i oczekiwaniom.

**LEW.** Możesz dziś mieć kłopoty ze zdrowiem. Uważaj na siebie i nie podejmuj się zadań ponad swoje siły. Postępuj właściwie, a Twoją wysiłki przyniosą oczekiwane rezultaty. W pracy postaraj się jak najlepiej wykorzystać talenty organizatorskie.

**PANNA.** Dzień podobny do wczorajszego. Działaj więc spokojnie, ale nie rezygnuj z raz obranego celu. Na pewno go osiągniesz. W sprawach, które sprawiają większe kłopoty radz się specjalistów.

**WAGA.** Dzisiaj staraj się jak najwięcej czasu poświęcić życiu partnerowi. To okres sprzyjający wszelkim zmianom w życiu osobistym. Niedomówienia i konflikty rozwiązuj na bieżąco. Są duże szanse, że w Twoim związku znowu zagości namiętność.

**SKORPION.** Gwiazdy są dziś dla Ciebie łaskawe. Pomysłowości możesz spodziewać się zarówno w sprawach zawodowych jak i w życiu osobistym. Ciekawe oferty i zawodowe propozycje dadzą nadzieję na poprawę w sferze finansowej.

**STRZELEC.** Dzisiaj nie powinieneś mieć większych powodów do narzekań. Planowane zadania i interesy powiodą się. Bez kłopotów uporaś się ze wszystkim, co do tej pory sprawiało Ci trudność. Będziesz operatywny i konsekwentny.

**KOZIOROŻEC.** Dzisiaj będziesz w dobrej formie psychofizycznej. Pewne zawodowe obowiązki mogą jednak być dla Ciebie zbyt uciążliwe. Być może, że szef przecenił trochę Twoje możliwości. Zwłaszcza fizyczne.

**WODNIK.** Dzisiaj nie unikniesz konfliktów i nieprzyjemnych sytuacji. Najlepiej nie udzielaj się ani społecznie, ani towarzysko. Skoncentruj swoją uwagę na zadaniach, za które osobiście jesteś odpowiedzialny.

**RYBY.** To korzystny dzień dla spraw związanych z miłością i uczuciami. Bądź świadoma swego uroku. Na pewno nie będziesz miała powodów do narzekań na brak wielbicieli. W istniejących już związkach warto zadbać o stabilizację uczuciową.

### Uśmiechnij się



Jasiu skarży się mamie:

– Mamo, a tata mnie zbitł dwa razy!!!

– A czemu aż dwa?

– Bo raz – jak mu pokazałem świadectwo, a drugi – jak zobaczył, że to jego...

\*\*\*

Mały Jasio pyta nauczycielkę:

– Proszę pani, czy dzieci mogą mieć dzieci?

Nauczycielka odpowiada mu:

– Ależ Jasiu, co ty mówisz?! To zupełnie niemożliwe!

Jaś odwraca głowę do Oli i mówi:

– No i czego się bois, głupia...

## AUTOKARY DO WYNAJĘCIA

- wycieczki
- wesela
- wyjazdy komercyjne

Tanio i wygodnie!

Solecznicki park autobusowy

tel./faks (8 250) 53 848



„Autorytet” bez praw

**Daktarasa ograniczono**

Kowieński Sąd Okręgowy w tym tygodniu zadowolili skargę kowieńskiej policji o wyznaczonych Henrikasowi Daktarasowi zobowiązaniach ograniczających swobodę poruszania się.

Zamiast wcześniej wyznaczonych „autorytetowi” trzech miesięcy sąd przedłużył termin stosowania ograniczeń do sześciu miesięcy. Zastosowano również dodatkowe ograniczenia.

25 listopada funkcjonariusze kowieńskiego Głównego Komisarjatu Policji zwrócili się do sądu dzielnicowego, aby 45-letniemu Daktarasowi stosowano ograniczenia swobodnego poruszania się. Policjanci życzyli terminu sześciu miesięcy, ale sąd dzielnicowy skrócił go o połowę. Sąd dzielnicowy zabronił Daktarasowi obcowania z kilkoma osobami, podejrzanymi o kontakty z grupami przestępczy-

mi. Zabroniono mu odwiedzać nocne placówki rozrywkowe i restauracje, wieczorami „Henytę” powinien być w domu. Oprócz tego Daktarasowi w ciągu roku nie wolno wyjeżdżać na okres dłuższy niż siedem dni. Od godz. 22 do 6 powinien być w domu, trzy razy w tygodniu meldować się w policji. Od początku bieżącego roku pozwolono mu jeść obiady w kilku kawiarniach miasta.

Do Kowieńskiego Sądu Okręgowego zwrócili się też funkcjonariusze Służby Badań Zorganizowanej Przystępności, zaskarżając sąd dzielnicowy, iż skrócił termin stosowania zobowiązań i pozwolił Daktarasowi grać w piłkę nożną w manżu, gdzie razem z nim gra kilka podejrzanych osób. Sąd okręgowy zadowolili skargę, przedłużając termin stosowania zobowiązań i zabraniając grania w piłkę nożną.

Nie wiedział co robi

**Medalista — handlarz**

Były austriacki sportowiec Wolfgang Schwarz, który wciągnął do prostytucji dziewczyny z Litwy i Rosji, usiadł na ławie oskarżonych.

54-letni były sportowiec, obecnie biznesmen, przyznał się, że miał kontakty z kobietami na Litwie i w Rosji, jednak twierdził, że nie wiedział, iż się zajmuje handlem ludźmi.

Złotego medalistę w tańcach figurowych na lodzie na zimowej olimpiadzie w 1968 r. w Grenoble sąd oskarżył o handel kobietami i skazał na 18 miesięcy więzienia.

Schwarz po zakończeniu sportowej kariery zaczął się interesować automatami do gier. Przyjeżdżał również na Litwę z zamiarem sprzedania dużej ilości takiego sprzętu, jednak doznał straty w wysokości 420 tys. euro. W barach rozmawiając przez tłumacza z dziewczynami mężczy-

zna obiecywał im znaleźć pracę w Austrii. Medalista pomógł przyjechać do Austrii co najmniej trzem Litwinkom i pięciu Rosjankom.

Razem z Schwarzem został oskarżony Litwin Virgilijus Sturonas. Handlujący drzewem mężczyzna przyjmował od Austriaka zamówienia — szukać ładnych i szczupłych dziewczyn. Obywatel Litwy twierdził, że myślał, iż dziewczyny będą pracowały w kawiarniach z wieczornymi programami. Schwarz z kolei starał się obronić Litwina, mówiąc, że był tylko jego kierowcą na Litwie. Sturonas rzekomo pewnego razu poprosił, aby zatrudnić jego żonę jako sprzątaczkę lub gospodynię. Po dłuższym areszcie przewencyjnym Litwina uniewinniono.

W Austrii prostytucja jest legalna, ale reglamentowana.

Finansowe przestępstwa

**Falszowana księgowość**

Funkcjonariusze Służby Badań Przystępności Finansowych w ciągu 11 miesięcy br. wykryli 420 przestępstw, czyli o 57 więcej niż w ciągu tego samego okresu ub. roku.

Największa część — 32 proc. — to naruszenia w prowadzeniu księgowości, fałszowanie tych dokumentów, ukrywanie dochodów lub niszczenie dokumentów o dochodach. Do liczby wykroczeń należą też takie, jak niezgodne z rzeczywi-

stością deklarowanie dochodów firm itp.

W ciągu br. w powiatowych oddziałach służby wszczęto 282 sprawy karne, wykryto 1 066 wykroczeń przeciwko prawu administracyjnemu, spisano 806 protokołów oraz 255 innych dokumentów. Sprawdzono 1 525 spółek i 233 osoby fizyczne. W tym roku wykryto utajonych podatków na sumę 70 mln 573 tys. 286 litów.

Wspólna granica, wspólne problemy

**Wizyta w Rosji**

Zastępca kierownika Litewskiej Państwowej Służby Ochrony Granicy — szef sztabu Vaclovas Zabarauskas wczoraj udał się do Kaliningradu.

Dzisiaj rozpocznie się tutaj spotkanie z kierownikiem kaliningradzkiego regionalnego zarządu federalnej służby granicznej Rosji generałem lejtnantem Wiczesławem Pro-

chodem. Podczas spotkania zostaną omówione stan przygraniczny obu państw oraz współpraca i pytania w dziedzinie zlikwidowania ulg reżimu wizowego dla obywateli Rosji. Granica Litwy z obwodem kaliningradzkim, podobnie jak z Białorusią, jest traktowana jako przyszła zewnętrzna granica z Unią Europejską.

Rozmontowywali pocisk

**Śmiertelna ciekawość**

W rejonie wykłowskim zginął młody człowiek, który próbował rozmontować pocisk artyleryjski. Dwaj jego koledzy doznali obrażeń ciała.

W poniedziałek około godz. 16.30 w garażu we wsi Klausučiai, podczas rozmontowywania pocisku

z okresu II wojny światowej rozległ się wybuch, podczas którego ranni zostali 23-letni V. U., 17-letni A. B. i 19-letni A. A. V. U. na skutek doznanych urazów zmarł w szpitalu. W garażu znaleziono jeszcze jeden podobny pocisk, który wywieźli saperzy,

„Helisota” miała prawo

**Oczerniono doradcę prezydenta**

Sprawa karna według oświadczenia Jurijusa Borisovasa (drugi od prawej) nie będzie wszczynana Fot. ELTA

Służba Badań Specjalnych (SBS) powzięła decyzję odmówić wszczynania sprawy karnej według oświadczenia prezesa UAB „Avia Baltika” Jurijusa Borisovasa.

25 listopada br. SBS otrzymała pismo kierownika „Avia Baltika”, stwierdzające, że w 1998 r. podczas przygotowania konkursu na remont 8 helikopterów, budżet Republiki Litewskiej doznał milionowych strat. Funkcjonariusze przeprowadzili dochodzenie w sprawie okoliczności organizowania konkursu, aby ustalić, czy wspomniany układ nie nosił cech korupcyjnych. Przeanalizowano wszystkie dokumenty związane z konkursem: istniejące wtedy akty prawne, oceny litewskich i zagranicznych ekspertów, biznesplany zagranicznych spółek zajmujących się remontem helikopterów. Borisovas został przesłuchany jako świadek.

Ustalono, że UAB „Helisota”

w czasie ogłoszenia konkursu była jedyną spółką, mającą zaświadczenie Departamentu Lotnictwa Cywilnego, zezwalające na remontowanie Mi-8. „Decyzja dokonania zakupu z jednego źródła była prawna. Nie ma też podstaw, aby wątpić w uzasadnienie cen prac remontowych” — mówi się w oświadczeniu Służby Badań Specjalnych. Dlatego też sprawa karna nie będzie wszczynana.

13 listopada prezes UAB AK „Avia Baltika” Jurijus Borisovas oświadczył dziennikarzom, że ma dowody, iż spółka „Helisota” dała łapówkę w wysokości 15 000 dolarów doradcy prezydenta ds. obrony, płk lejtnantowi Dariusowi Kalibatasowi za akcję oczerniania UAB „Avia Baltika”. Doradca prezydenta oświadczył, że od razu po wyborach ma zamiar zwrócić się do sądu w obronie swej godności i honoru.

Mąż nie chciał wpuścić żony

**Na ratunek przybyli strażacy**

Na prośbę pewnej mieszkanki Kłajpedy, która nie mogła trafić do swego mieszkania na 4 piętrze strażacy weszli do niego przez okno i znaleźli tam męża kobiety z kochanką.

W końcu ubiegłego tygodnia wracając późno do domu kobieta nie mogła trafić do swego mieszkania, ponieważ drzwi mieszkania były zamknięte od wewnątrz, a klucz pozostawiony w zamku. Przez dłuższy czas dzwoniła i pukała do drzwi, ale nikt jej nie otworzył. Przekonana, że męża spotkało nieszczęście, kobieta zwróciła się o pomoc do straży pożarnej. Strażacy po drabinie weszli na czwarte

piętro. Mąż okazał się całkowicie zdrowy i gościł u siebie przyjaciółkę. Co się działo potem, ratownicy nie podają.

W tym roku pracownicy straży ogniowej około 300 razy spieszyli na ratunek, pomagając nie tylko mieszkańcom, ale też policji i innym służbom specjalnym. Czasami pozostawione same w domu dzieci czy osoby chore nie potrafią otworzyć drzwi, a ich bliscy zapominają kluczy. Jednakże strażacy nie reaguja w tych wypadkach, jeśli zwracają się do nich pijani, twierdząc, że zgubili klucze. Na razie opłaty za usługi strażacy od mieszkańców nie pobierają.

Stan psychiki budzi wątpliwości

**Matka nie wiedziała**

Funkcjonariusze prowadzący śledztwo w sprawie kradzieży bryły bursztynu Kamień Słońca zwrócić się do sądu z prośbą o skierowanie na zbadanie stanu psychiki mężczyzny, który zwrócił eksponat.

Śledczy określają zatrzymanego Linasa Mileškę jako „bardzo ciężkiego człowieka”.

Według prowadzących sprawę funkcjonariuszy, Mileška nie może potwierdzić tego, co mówił dzień przedtem podczas przesłuchania. Matka aresztowanego opowiadała funkcjonariuszom, że dowiedziała się o znalezisku syna z telewizji. W nadawanym reportażu matka

rozpoznała głos i ubranie syna. 32-letni Mileška dotychczas mieszka z matką w domku letniskowym, w pobliżu Kłajpedy. Jak powiedział funkcjonariusze, którzy dokonali rewizji w domku, mężczyzna mieszkał w nieogrzewanym pomieszczeniu.

Odnaleziony w ubiegłym piątek Kamień Słońca i 20 000 litów, które telewizja zapłaciła Mileške, przechowuje się w połaskim komisariacie policji. Zatrzymany przebywa w areszcie komisariatu policji rejonu kretyndzkiego. Mężczyzna zachowuje się bardzo spokojnie, nie stawia żadnych żądań.

Na podstawie inf. wł., ELTA i BNS  
stronę przygotowała Irena Litwin

**Kryminaly**

Zanik szacunku

Do kłajpedzkiej policji zwróciła się nauczycielka pewnej miejskiej szkoły i oświadczyła, że w pracy została pobita przez ucznia. Do incydentu doszło w poniedziałek około godz. 11. 56-letnia pedagog została na przerwie pobita przez ucznia 10 klasy. Zdanem kobiety, chłopak uderzył ją w twarz. Podejrzanego poszukuje się. Nauczycielce wyznaczono ekspertyzę.

Komuś zawadzało

W poniedziałek późnym popołudniem na szosie Raudondvario wybuchł pożar w sklepie i barze, należących do prywatnego przedsiębiorstwa R. Mickevičiusa. Ogień zniszczył dach i poddasze drewnianego budynku, uszkodził ściany. Strażacy wodą zaleli wszystkie meble i towary w sklepie i barze. Straty — 30 000 litów. Przypuszcza się, że było to umyślne podpalenie.

Nie tam zasnęła

Policja wileńska zatrzymała dwóch mężczyzn, podejrzanych o kradzież torebki u wilnianki, która zasnęła w męskiej ubikacji. W poniedziałek do funkcjonariuszy zwróciła się 20-letnia kobieta i zawiadomiła, że tego samego dnia około godz. 20.30 zasnęła w męskiej ubikacji na Dworcu Kolejowym. Gdy się obudziła, zauważyła brak torebki, zawierającej 5 dolarów, 50 litów, kosmetyki i klucze do mieszkania. Zatrzymano 37-letnich A. P. i A. S.

„Nasz” gang

W południowej części Hiszpanii policja wykryła mnóstwo przestępstw, które popełniła banda, składająca się z 11 Litwinów w wieku od 20 do 30 lat. Przestępcy rabowali domy miejscowych mieszkańców oraz przedsiębiorstwa. Gang naszych obywateli (10 mężczyzn i 1 kobieta) nie miał żadnych dokumentów zezwalających na legalne przebywanie w Hiszpanii, dlatego dodatkowo oskarżono ich za naruszenie ustawy o cudzoziemcach. U Litwinów znaleziono skradzione telewizory, kasety i inny sprzęt muzyczny.

19 oskarżonych

Po upływie roku po tym, jak w Estonii zatruto się „pilstukasem” i zmarło 68 osób, przed sądem stanęło 19 oskarżonych. Prokuratura miasta Pärnu oskarża ich o produkowanie i sprzedawanie śmiertelnego napoju. Oskarżonym grozi długi okres pozbawienia wolności. Kiedy skończy się proces, trudno prognozować.

Mniej odważnych

W tym roku pogranicznicy litewscy zatrzymali 1004 naruszcycieli granicy państwowej. W roku ubiegłym liczba ta stanowiła 1 303. Ponad połowę osób — 52 proc. — w tym roku ujęto przy przyszłych zewnętrznych granicach z Unią Europejską — na granicy z Białorusią i obwodem kaliningradzkim. Na granicy z Polską zatrzymano 179 naruszcycieli, z Łotwą — 146. Funkcjonariusze twierdzą, że w miarę doskonalenia ochrony granicy zmniejsza się liczba osób, które odważają się na nielegalne jej przekroczenie.



Pielegnacja cery naczynekowej

## Troska o cerę

Pielegnacja cery ze skłonnością do pęknięcia naczyń sprawia wiele kłopotów i wymaga długotrwałego stosowania odpowiednich kosmetyków. Chcąc pomóc osobom z takimi właśnie kłopotami, Laboratorium Kosmetyczne Dr Irena Eris opracowało nową serię preparatów pod nazwą Cera Naczynkowa, w której skład wchodzi specjalistyczne kosmetyki, umożliwiające przeprowadzenie pełnego programu pielęgnacyjnego dla cery ze skłonnościami do rozszerzonych i pękających naczynek.

Użyte w serii Cera Naczynkowa substancje wzmacniające, obkurczające i uszczelniające naczynka krwionośne przyspieszają cyrkulację krwi, redukują obrzęki i zaczerwienienia, zmniejszają kruchość i łamliwość naczyń włosowatych oraz hamują powstawanie nowych uszkodzeń. Substancjami tymi są bogate w witaminy wyciągi roślinne (synergiczne połączenia kompleksów roślinnych), które ochronnie i wzmacniająco działają na naczynka krwionośne, a jednocześnie wspomagają zawarte w preparatach substancje łagodzące i kojące.

Obecne w kosmetykach komponenty lipidowe lekko natłuszczają skórę, przywracają równowagę wodno-lipidową, naprawiając jej naturalną barierę ochronną (płaszcz hydrolipidowy, który chroni skórę przed niekorzystnymi wpływami środowiska oraz zapobiega nadmiernej utracie wody). Prawidłowo funkcjonujący płaszcz hydrolipidowy reguluje tzw. TEWL, czyli transepidermalną utratę wody. Intensywnie działające składniki nawilżające uzupełniają niedobory naturalnego czynnika nawilżającego (NMF – Natural Moisturizing Factor) wewnątrz skóry, dając bardzo szybki wyraźny efekt i zapewniając optymalne i długotrwałe nawilżenie.

W serii Cera Naczynkowa do codziennego oczyszczania i odświeżania skóry przeznaczone są Tonik bezalkoholowy i Mleczko do demakijażu twarzy i oczu.

Tonik bezalkoholowy to delikatny płyn tonizujący przeznaczony do pielęgnacji cery z rozszerzonymi naczynkami krwionośnymi i skłonnością do rumieńców. Zawiera ekstrakty z miorzębu japońskiego (Gingko biloba) i bogaty w witaminy z grupy B i C sok ze świeżych owoców cytryny. Dzięki temu działa wzmacniająco na ścianki naczyń krwionośnych, obkurczając je i zmniejszając ich kruchość, co w efekcie sprawia, że rumieńciek błędnie i przestają powstawać szpecące „pajęczki”. Tonik delikatnie nawilża i wygładza naskórek, dostarczając skórze witamin i soli mineralnych.

Mleczko do demakijażu twarzy i oczu delikatnie i dokładnie zmywa zanieczyszczenia rozpuszczalne zarówno w wodzie, jak i w tłuszczach. Pielegnuje wrażliwą cerę i z rozszerzonymi naczynkami krwionośnymi, nie naruszając jej naturalnego pH. Preparat zawiera synergiczny kompleks składników aktywnych: flawonoidów z kwiatów arniki, saponin z korzenia kokoryzki i antocyjanów z rośliny cytrynowej. Takie połączenie sprawia, że preparat obkurcza i wzmacnia naczynka już zmienione, czyniąc je mniej widocznymi.

Działa profilaktycznie, wzmacniając ścianki kapilarnych naczyń krwionośnych i zmniejsza ich łamliwość. Zmniejsza też zaczerwienienie skóry, poprawia jej kolor i wygląd. Działanie kompleksu ziołowego wspomaga alantoina, która delikatnie koi i łagodzi wszelkie podrażnienia.

Do odżywiania, nawilżania i ochrony przed czynnikami zewnętrznymi przeznaczone są kremy.

Krem pod oczy na dzień i na noc został opracowany specjalnie do pielęgnacji bardzo cienkiej i wrażliwej skóry wokół oczu, która narażona na niekorzystne działanie zanieczyszczonego środowiska, skłonna jest do przesuszenia i podrażnień. Ponadto brak snu, stres, skłonność do cieni i obrzęków są przyczyną niezadowolającego wyglądu. Specjalny synergiczny kompleks składników roślinnych sprawia, że systematyczne stosowanie kremu pod oczy odżywia, nawilża i ujednolica, a także powoduje zmniejszenie cieni i obrzęków pod oczami. Wyciąg z zielonej herbaty (bogaty w alkaloidy, polifenole, flawonoidy) w kompleksie z witaminą E mają doskonałe właściwości przeciwrodnikowe, tzn. że wychwytywane są wolne rodniki, które niszczą komórki, powodując starzenie się skóry. Dodatkowo zielona herbata ma także właściwości przeciwzapalne i antybakteryjne. Dzięki synergicznemu działaniu kompleksu alantoiny + masło Shea krem łagodzi i koi podrażnienia i zaczerwienienia. Jego konsystencja pozwala delikatnie rozprowadzić krem na skórze bez konieczności rozciągania jej.

Krem nawilżający to specjalna, lekka, ochronna emulsja do pielęgnacji cery z rozszerzonymi naczynkami krwionośnymi, skłonnych do rumieńca. Zawiera witaminę C i kompleks substancji aktywnych z wyciągu z kasztanowca, bogaty w escynę. Escyna od dawna stosowana była w medycynie w postaci maści i kremów polecających osobom z problemami naczyniowymi, skłonnościami do występowania dużych rozszerzonych naczyń tuż pod powierzchnią skóry. Zastosowanie wyciągu roślinnego, a nie wyizolowanej czystej substancji, daje typowy dla surowców roślinnych synergizm działania wielu aktywnych frakcji wyciągu. Oznacza to, że każda z frakcji osobno ma mniejszą aktywność niż zespół frakcji. Bogaty w escynę wyciąg z kasztanowca jest standardyzowany, co oznacza, że proces jego pozyskiwania jest ściśle kontrolowany, zawartość substancji aktywnej, escyny, za każdym razem jest oznaczana i zawsze taka sama. Escyna działa przeciwobrzękowo i uszczelniająco na ściany naczyń krwionośnych. Jest doskonała dla osób, które nie w pełni tolerują substancje kosmetyczne stosowane dotychczas w problemach naczynkowych. Krem zawiera także olej sojowy bogaty w niezbędne nienasycone kwasy tłuszczowe. Własności łagodzące kremu zapewnia obecność alantoiny. Krem nawilżający chroni równie skutecznie przed promieniami UV. Oznaczony faktorem przeciwsłonecznym SPF 8. Dla cer z rozszerzonymi naczynkami promienie UV są szczególnie



Fot. archiwum  
niebezpieczne. Przyczyniają się do powstawania nowych „pajęczków”. Dlatego osoby z cerą naczynkową, jeżeli przebywają na świeżym powietrzu, zawsze powinny pamiętać o ochronie przeciwsłonecznej.

Krem półtłusty ma działanie pielęgnacyjne i odżywcze. Zawiera bogaty zestaw składników aktywnych: wyciąg z dzikiego mirtu, witaminę C, olej winogronowy. Dzikie mirt od dawna stosowany był w medycynie ludowej jako środek wzmacniający żyły i przeciwzapalny. Bogaty jest w bioflawonoidy substancje określane mianem witaminy P, które zmniejszają przekrwienia i działają przeciwobrzękowo. W kremie półtłustym witamina C działa synergicznie z witaminą P, uszczelniając naczynka krwionośne i zmniejszając w ten sposób zaczerwienienia. Witamina C oprócz zbawiennego działania na naczynka krwionośne ma także duży wpływ na wygląd i stan skóry. Opóźnia proces starzenia, stymuluje produkcję kolagenu. Wpływa regulująco na układ odpornościowy, redukuje wolne rodniki, wygładza zmarszczki. Olej winogronowy zawiera niezbędne nienasycone kwasy tłuszczowe (NNKT), tokoferole (witamina E), fitosterole, fosfolipidy. Tak bogaty skład sprawia, że wykazuje on działanie przeciwrodnikowe, dzięki czemu hamuje starzenie się skóry, działa normalizująco, przeciwzapalnie i kojąco. Poza tym olej winogronowy wzmacnia barierę naskórkową oraz hamuje utratę wody, co przynosi efekt nawilżający i zmiękczający. Olej z pestek winogron nie tylko odżywia i regeneruje skórę, ale także chroni ją przed szkodliwymi czynnikami środowiska.

Skóra z rozszerzonymi naczynkami krwionośnymi jest szczególnie narażona na wpływ czynników atmosferycznych. Reaguje podobnie jak cera wrażliwa – zaczerwienieniem i pieczeniem, a także pękaniem położonych bliżej powierzchni skóry naczyń włosowatych, które często tworzą charakterystyczne „pajęczki”. Przyczyny powstawania teleangiektazji, czyli „pajęczków” są różne: predyspozycje genetyczne, zaburzenia hormonalne, metaboliczne, choroby żył, zanieczyszczone środowisko lub skutek nieprofesjonalnie wykonanego zabiegu kosmetycznego. Są to problemy estetyczne i dermatologiczne, dotyczące zarówno kobiet, jak i mężczyzn.

Drukować będzie spółka „Garsu pasaulis”

## Nalepki lekarzy

Państwowa Kasa Chorych (PKCh) ogłosiła, że przetarg na druk nalepek lekarza wygrała spółka „Garsu pasaulis”, która poprzednio produkowała paszporty leków.

Jak podała PKCh, w przetargu na druk nalepek uczestniczyły dwie spółki: Garsu pasaulis 20 mln sztuk nalepek może wyprodukować za 342 tys. litów. Inna uczestniczka przetargu – spółka „Lodvila” taką samą ilość nalepek podejmuje się wyprodukować za 380 tys. litów. Po skonstatowaniu przez komisję zakupów publicznych PKCh, że oferty kwalifikacyjnie obu uczestniczek przetargu odpowiadają wymaganiom przetargu, oferty oceniono według najniższej proponowanej ceny.

Temu warunkowi odpowiadała spółka „Garsu pasaulis”, która wiosną br. wygrała inny ogłoszony przez Państwową Kasę Chorych konkurs i wydrukowała 1,5 mln sztuk paszportów leków.

Od 1 stycznia roku przyszłego

w placówkach leczniczych zacznie się stosować nalepki potwierdzające tożsamość lekarza, będą one naklejane na recepty paszportów refundowanych leków. Nalepki, podobnie jak i paszport refundowanych leków, będą dokumentami ścisłej sprawozdawczości.

Na nalepkach zostanie wydrukowane nazwisko lekarza, numer lekarza nadany przez Ministerstwo Zdrowia, kod specjalności lekarza, numer telefonu lekarza oraz skrócona nazwa placówki, numer rejestru, kod według identyfikatora systemu informacyjnego placówki leczniczej Państwowej Kasy Chorych.

Spodziewane jest, że potwierdzające tożsamość lekarza nalepki pozwolą lepiej kontrolować wypisywanie refundowanych leków, uchronić przed podrabianiem wpisów w paszporcie refundowanych leków, jak też uniknąć ewentualnych strat.

Levitra i Cialis

## Konkurenci Viagry

Konkurenci Viagry będą się nazywać Levitra i Cialis. Na konferencji medycznej w Hamburgu firmy farmaceutyczne przedstawiły walory swych specyfików, mających leczyć impotencję.

Słynna już Viagra, produkowana przez firmę Pfizer Inc., od przyszłego roku będzie miała konkurencję na rynku europejskim i USA.

Przedstawiciele GlaxoSmithKline Plc i Bayer AG zaprezentowali w Hamburgu dane, z których wynika, że ich lek – Levitra – pięciokrotnie zwiększa szansę dotkniętych impotencją mężczyzn na normalne życie płciowe.

Jest o co walczyć – w roku 2001 sprzedaż Viagry osiągnęła 1,5 miliarda USD. Analitycy rynku farmaceu-

tycznego uważają jednak, że konkurenci Viagry mają szansę. Z danych zebranych przez Merrill Lynch wynika, że ponad 50 proc. pacjentów, którzy spróbowali Viagry, nie zgłasza się do lekarza po następną receptę. Ponadto, u 25 procent pacjentów Viagra nie daje pożądanego efektów. Producenci Cialis – Eli Lilly i Icos Corp. – twierdzą, że ich specyfik działa szybciej niż Viagra. Pfizer odpierał w Hamburgu te zarzuty, podkreślając, że połowa pacjentów jest zdolna do stosunku płciowego już w 20 minut po zażyciu Viagry.

Specjaliści szacują, że w skali światowej rynek leków zwalczających zaburzenia potencji będzie w roku 2006 wart około 4 miliardów USD. (PAP)

WHO: Fundusz szybkiej reakcji epidemiologicznej

## Mikroby nie znają granic

Światowa Organizacja Zdrowia (WHO) ogłosiła utworzenie funduszu szybkiej reakcji epidemiologicznej w przypadku epidemii naturalnych oraz wywołanych przez bioterroryzm, a pierwszej wpłaty na fundusz w wysokości 0,5 mln dolarów dokonała organizacja charytatywna z USA.

Fundusz został utworzony dla skrócenia czasu reakcji ekip medycznych, ponieważ „od szybkości, z jaką epidemie są wykrywane i zwalczane zależy czy umrze kilka osób, kilkaset, czy kilka tysięcy” – powiedziała na konferencji prasowej Gro Harlem Bruntland, dyrektor generalny WHO.

„Musimy pamiętać, że niemal co miesiąc jakaś choroba śmiertelna atakuje jakąś społeczność” – powiedziała Bruntland.

Pierwszej wpłaty na fundusz dokonała amerykańska organizacja pozarządowa Inicjatywa przeciwko zagrożeniu nuklearnemu (NTI), na czele której stoi były senator USA Sam Nunn. Powiedział on, że „związek między zdrowiem a bezpieczeństwem jest już zupełnie jasny, bo mikroby nie znają granic”.

(PAP)

Węgry: Za uśmiercanie pacjentów

## 9 lat dla „Czarnego Anioła”

25-letnia węgierska pielęgniarka została skazana na dziewięć lat więzienia za zabicie śmiertelnie chorych pacjentów, którzy byli pod jej opieką w jednym z budapeszteńskich szpitali.

Timea Faludi, nazywana „Czarnym Aniołem”, została aresztowana w lutym 2001 r. W śledztwie przyznała się, że w poprzednim roku „pomogła” umrzeć około 40 nieuleczalnie chorym pacjentom, podając im śmiertelne dawki morfiny i innych środków przeciwbólowych.

Przypadków, w których istnieje poważne podejrzenie, że Faludi doprowadziła do śmierci pacjentów.

Przed sądem powiedziała, że pamięta, iż od maja 2000 do lutego 2001 roku podała ok. 30-35 pacjentom, poważnie chorym i w podeszłym wieku, śmiertelne dawki morfiny i innych środków przeciwbólowych, chcąc ulżyć chorym, nie zaś ich uśmiercić.

Faludi swój przydomek Czarna Anioła zyskała w szpitalu, w którym pracowała. Podczas jej samodzielnych dyżurów nocnych odnotowano dużą liczbę zgonów. (PAP)

„Świat Eris”





**I jak Wam się podoba zima?! Jest wspaniała! Mimo ostatnio szczypiącego w uszy i nos mrozu jest pięknie, bajecznie, wesoło i świątecznie! Na pewno już w Waszych domach powoli rozpoczęły się przygotowania do Świąt Bożego Narodzenia i zbliżającego się Nowego Roku oraz karnawału. Życzę wszystkim wiele dobrych pomysłów!**



## MODA NA KARNAWAŁ ROZMOWA Z WIEWIÓRKĄ



Oto kilka propozycji, które być może wykorzystacie na karnawał. Tylko trochę fantazji, szperania w szafie, wyciągania starych ciuchów, nożyczki, igła z nitką i – strój gotowy! Powiniście już teraz zacząć o tym myśleć, gdyż za dzień przed karnawałem może być za późno!

### ZADANIE DLA CHĘTNYCH NA „WYSPE FIGLARZY”

Co to znaczy, że ktoś „wyskoczył jak filip\* z konopi”?

- Ktoś nagle wyrwał się z czymś głupim.
- Ktoś nagle zachorował.
- Ktoś się spóźnił.

\* filip – gwarowe określenie zajęcia

Wasza Puciułka

## WYSPA FIGLARZY

Sala ruchliwych zabaw dla dzieci w wieku od 1 roku do 12 lat. Wyspa ofiaruje Wam wiele niespodzianek!

Na Wyspę Figlarzy trafi się pod adresem:

Wilno, ul. Naugarduko 97, III piętro. Informację można uzyskać pod nr. telefonu: 23 53 41.



\* Co robisz na leśnej polanie? Przecież jest zima i powinnaś spać.

– Idę do spizarni trochę sobie podjeść. Po co spać w taki piękny dzień.

\* Czyżby wiewiórki nie zapadają w głęboki sen zimowy?

– W silne mrozy rzeczywiście nie opuszczamy gniazda przez kilka dni, a czasem i tygodni. Przeważnie wtedy śpiemy, ale nie jest to taki sen, o którym ty myślisz.

\* Co będziesz jadła? Śnieg wszystko przysypał.

– Jesienią gromadzę zapasy jedzenia w dziuplach, w spękanej korze drzew, w dziurach w ziemi.

\* Czy nie boisz się, że ktoś tam się zakradnie i wszystko ci zje?

– Mam kilka spizarni. Jak stracę jedną, biegnę do drugiej i jakoś sobie radzę.

\* A masz tam coś dobrego do spróbowania? Pewnie same szyszki.

– To prawda, że zimą obrywam się byle czym. Muszą mi wystarczyć nasiona i grzyby, które jesienią ususzyłam, nabijając je na gałązki. Mam jeszcze orzeszki.

\* Poczęstujesz?

– Tak, ale to wstyd, żeby wiewiórka karmiła człowieka. Mam niecałe 25 centymetrów długości i ważę tylko ćwierć kilograma.

\* Wiele razy karmiłam wiewiórki. Zawsze się dziwiłam, że nie boicie się podchodzić tak blisko ludzi.



– Zaden człowiek nie ma szans nas złapać. Jesteśmy znacznie szybsze i zręczniejsze od człowieka, nawet na ziemi.

\* Nigdy nie widziałam stadka wiewiórek. Czyżbyś była samotnicą?

– To prawda, żyję sama i przeganiam inne wiewiórki. Muszę to robić, żeby mi wszystkiego nie wyjadły, bo sama mam wielkie potrzeby. Trzeba przecież nakarmić gromadkę dzieci, no i coś odłożyć na zimę.

\* A twój partner?

– Dzieci wychowuję sama. A mam ich dwa razy do roku, a nawet czasami trzy, najczęściej po pięć. Są ślepe i całkiem nieporadne do trzech tygodni. Najpierw karmię je mlekiem i ogrzewam własnym ciałem, potem jedzą to, co ja. Kiedy młode mają 10 tygodni, zaczynają radzić sobie same.

\* Gdzie mieszkasz z taką liczną gromadką dzieci?

– Najlepsze są obszerne

dziuple. Jeśli nie mogę takiej znaleźć, buduję z gałązek i trawy kuliste gniazdo, a w środku wyścielam mchem.

\* Czy twoje gniazda są bezpieczne? Nic im nie zagraża?

– Niestety, mój największy wróg – kuna. Wspina się po drzewach równie dobrze jak ja, a do gniazda może dobrać się nocą, gdy śpię. Muszę też uważać na ptaki drapieżne, zwłaszcza na jastrzębie, które świetnie lawirują pomiędzy gałęziami.

\* Skoro masz takich wrogów, to dlaczego nosisz płomiennorude, widoczne z daleka futerko?

– Skóry się nie wybiera. Ale chcę powiedzieć, że nie wszystkie wiewiórki są rude. Zdarzają się wśród nas także ciemnobrunatne, zwłaszcza w górach i na północy. A na zimę wszystkie robimy się bardziej popielate.

\* Dziękuję za rozmowę i powodzenia!

## DROGIE KAMYCZKI

Jakże wiele słyszeliśmy o szafirach, diamentach i perłach, z powodu których rozegrało się mnóstwo tragedii. Te drogocenne kamienie są tak piękne, że potrafią ludzi słabych tak mocno otumanić, iż tracą zdrowy rozsądek! Królem kamieni jest oczywiście diament – nabiera blasku kobiecych oczu po umiejętnym oszlifowaniu. A czy wiecie, że diament jest odmianą... węgla?! Ciężar diamentu mierzy się w karatach (1 karat = 0,2 g). Nazwa tej jednostki wywodzi się od indyjskiej rośliny, której ziarenka, w kształcie fasoli, służyły jako odważniki. Sztukę szlifowania diamentów przyniesiono do Europy ze Wschodu w czasie wojen krzyżowych. Z czasem centrum szlifowania diamentów stał się Amsterdam. O wartości brylantów decydują cztery wskaźniki, zwane 4 C: colour (barwa), clarity (czystość), cut (szlif) i carat (ciężar).

Drogim kamieniom przypisywano magiczną moc. Wiązano je z planetami i gwiazdami, łączono w chóry. Diament przypisywano Merkuremu, rubin – Wenerze, szafir – Uranowi, turkus – Saturnowi, opal – Jowiszowi, ametyst – Ziemi. Był to pierwszy chór. Do drugiego zaliczano topazy, onyksy, beryle, jaspisy, granaty, agaty i in. Trzeci chór, tzw. ziemski, stanowiły perły, korale i bursztyny.

Kamienie te służyły często jak talizmany, wszystkie bowiem (oprócz korali) mogły być zaczarowane. Żadna bajka i legenda nie mogła obejść się bez cudownych pierścieni.





## Polska

## Gdyby wybory były teraz...

Gdyby wybory parlamentarne odbywały się w grudniu 2002 roku na SLD głosowałoby 33 proc. potencjalnych wyborców mających sprężyzowane sympatie polityczne, a na PiS i Samoobronę po 12 proc. — wynika z najnowszego sondażu CBOS.

Poparcie dla SLD wzrosło w porównaniu z listopadem o 3 punkty procentowe. PiS odnotowało spadek o 1 punkt proc., również Samoobrona straciła — w porównaniu z listopadem — 1 punkt proc. W grudniu na PSL głosowałoby 11 proc. pytanym przez CBOS, a na LPR oraz Platformę Obywatelską — po 10 proc.

## Przetarg na samolot

Ministerstwo Obrony Narodowej ogłosi wynik przetargu na samolot wielozadaniowy dla polskiej armii 27 grudnia.

Komisja offsetowa do 12 grudnia musi przekazać swoją ocenę ofert do zamawiającego czyli do komisji przetargowej Ministerstwa Obrony Narodowej. W przetargu biorą udział trzy firmy: konsorcjum Lockheed Martin, oferujące samolot F-16, Gripen International, oferujący polskiej armii samolot Gripen oraz koncern Dassault Aviation, producent samolotu Mirage.

## Awaria w Płocku

Prezes Miejskiego Zakładu Wodociągów i Kanalizacji w Płocku Wiesław Wojda poinformował, że całe miasto jest już zaopatrywane w wodę. Straty spowodowane awarią, która miała miejsce w nocy w głównej stacji pomp, mogą wynieść od 200 do 300 tys. zł.

Przyczyną awarii wodociągowej był pożar, który nastąpił ok. godz. 1 w nocy. Ogień wybuchł w rozdzielni głównej, zasilającej stację uzdatniania wody oraz pompownię tłoczącą wodę do miasta. W celu zapewnienia dostawy wody dla miasta, uruchomiono urządzenia, które dotychczas funkcjonowały jako zestaw awaryjny. Awaria w płockich wodociągach pozabawiła rano na kilka godzin dostaw wody osiedla mieszkaniowe, urzędy i instytucje w niemal całym 130-tysięcznym Płocku.

## Kara dla ojcobójcy

Karę 15 lat pozbawienia wolności wymierzył Sąd Okręgowy w Kaliszu 37-letniemu byłemu policjantowi Zbigniewowi K. z Przygodzic w województwie wielkopolskim, który w kwietniu zabił swojego ojca.

Sąd orzekł, że ojcobójca będzie mógł ubiegać się o warunkowe przedterminowe zwolnienie po odbyciu co najmniej 12 lat kary. Do zabójstwa doszło w kwietniu w Przygodzicach. Syn zadał 62-letniemu ojcu co najmniej dziesięć uderzeń metalową rurką w głowę, a później kilkanaście ciosów nożem w serce i czoło. Jego ciało ukrył pod warstwą śmieci i żwiru. Zbigniew K. przyznał się do zbrodni, ale nie potrafił wytłumaczyć motywów swojego czynu. Prokurator żądał dla niego kary 25 lat pozbawienia wolności i pozbawienia praw publicznych. Wymierzając karę, sąd uwzględnił dotychczasową niekaralność oskarżonego. Wyrok nie jest prawomocny — stronom przysługuje apelacja.

## Były prezydent USA ostrzega przed wojną prewencyjną

## Carter odebrał Nobla

Były prezydent USA Jimmy Carter odebrał wczoraj w Oslo pokojową nagrodę Nobla. W wykładzie noblowskim ostrzegł przed "katastroficznymi następstwami" wojny prewencyjnej.

78-letni polityk, prezydent w latach 1977-81, został uhonorowany za "nieustraszone wysiłki na rzecz pokojowego rozwiązania konfliktów międzynarodowych".

W mowie noblowskiej laureat przypomniał, że "mamy dziś na Ziemi co najmniej osiem mocarstw nuklearnych, a trzy z nich grożą swym sąsiadom w regionach, gdzie są wielkie napięcia międzynarodowe".

"W przypadku, gdy mocarstwo zastosuje zasadę wojny prewencyjnej, może stworzyć precedens, który może mieć katastroficzne następstwa" — powiedział.

Nie nawiązał otwarcie do działań obecnego prezydenta USA George'a W. Busha w sprawie Iraku. Podkreślił jednak, że konflikty powinny być rozwiązywane w ramach ONZ.

Carter był mediatorem i obser-

watorem w licznych konfliktach na całym świecie, w tym na Bliskim Wschodzie i Półwyspie Koreańskim.

Komitet noblowski podkreślił zwłaszcza jego zasługi dla egipsko-izraelskich negocjacji w Camp David, które zaowocowały w 1979 roku zawarciem historycznego porozumienia.

Pokojową nagrodę Nobla wręczył byłemu prezydentowi USA na gali w ratuszu przewodniczący norweskiego komitetu noblowskiego Gunnar Berge w obecności króla Haralda V, jego małżonki oraz członków rządu i parlamentu.

Nagroda jest wręczana w rocznicę śmierci Alfreda Nobla. Tego samego dnia z rąk szwedzkiego monarchy Karola XVI Gustawa w Sztokholmie swoje wyróżnienia odbiorą laureaci w dziedzinie medycyny, chemii, fizyki, ekonomii i literatury.

Wszyscy dostają złoty medal, dyplom i czek na ponad milion dolarów (ew. do podziału, jeśli jest kilku laureatów w jednej dziedzinie).

## Słowacy protestują wobec rosnących kosztów życia

## Związkowcy blokowali Bratysławę

Kilkanaście tysięcy słowackich związkowców i członków partii lewicowych — mimo 10-stopniowego mrozu — protestowało wczoraj na głównym placu Bratysławy.

Protestowano przeciwko rosnącym kosztom życia, głównie przeciw założeniom przyszłorocznego budżetu państwa — powstała po wrześniowych wyborach koalicja rządowa czterech partii centrowych przewiduje w nim znaczące podwyżki cen towarów i usług, związane z ich urealnieniem i zbliżeniem do cen obowiązujących w państwach Unii Europejskiej.

Zaplanowano podwyżki cen,

m.in. gazu — o 44 proc., energii elektrycznej — o 25 proc., ciepłej wody i ogrzewania — o 15 proc., opłat za kanalizację o 33 proc., biletów komunikacji miejskiej i międzydzielnicowej o 15 proc., podstawowych artykułów spożywczych o 4,2 proc. W służbie zdrowia zostaną wprowadzone opłaty za nocleg i wyżywienie w szpitalu, za wizytę specjalisty, przewóz karetką, czy za wypisanie recepty.

To już drugi protest słowackich związkowców w tej sprawie. Prawie 6 tysięcy osób protestowało 13 listopada w Bratysławie przed siedzibą rządu.

## Strzelanina w Strefie Gazy

## Zginął działacz Hamasu

W strzelaninie, do jakiej doszło wczoraj nad ranem na południu Strefy Gazy, w rejonie Chan Junis, zginął działacz Hamasu — podano w Jeruzolimie.

Z komunikatu armii izraelskiej wynika, że żołnierze otworzyli ogień do Palestyńczyka Jasina el-Raha, znanego i poszukiwanego przez wywiad działacza Hamasu, gdy zaatakował on z karabinu maszynowego i granatami posterunek armii.

Zabity miał przy sobie także materiały wybuchowe. Z relacji jerozolimskiego rzecznika armii wynika, że el-Rah zaatakował żołnierzy prawdopodobnie w momencie, gdy oddział specjalny zamierzał go zatrzymać.

W tym samym czasie — wczoraj nad ranem — na Zachodnim Brzegu Jordanu wojsko izraelskie aresztowało dziewięciu Palestyńczyków, podejrzanych — jak podano — o organizowanie aktów terroru.



"W przypadku, gdy mocarstwo zastosuje zasadę wojny prewencyjnej, może stworzyć precedens, który może mieć katastroficzne następstwa" — powiedział Carter. Fot. EPA-ELTA

## Echa przekazania deklaracji o programach zbrojeniowych Bagdad oburzony

Bagdad potępił wczoraj przekazanie Waszyngtonowi deklaracji o programach zbrojeniowych, przygotowanej przez Irak dla ONZ. Przedstawiciele władz irackich są przekonani, że Waszyngton będzie manipulował tymi dokumentami, żeby stworzyć pretekst do wojny.

Irak twierdzi, że nie posiada broni masowego rażenia i nie prowadzi prac nad taką bronią. Waszyngton mówi o dowodach, potwierdzających istnienie takiej broni w Iraku i grozi operacją militarną, jeśli reżim

w Bagdadzie sam się nie rozbroi. Na mocy zawartego bez rozgłosu porozumienia, kopię irackiej deklaracji, dotyczącej programów zbrojeniowych Bagdadu, otrzymali wszyscy stali członkowie Rady Bezpieczeństwa ONZ (USA, Rosja, Chiny, Francja, Wielka Brytania), mimo że jeszcze w piątek Rada w pełnym składzie opowiedziała się za pozostawieniem irackiego dokumentu w rękach inspektorów rozbrojeniowych ONZ do czasu przeanalizowania go pod kątem tajemnic nuklearnych.

## Eksplzja gazociągu w Niżnij Nowgorodzie

## Pękła rura

Potężna eksplozja w nocy z poniedziałku na wtorek spowodowała groźny pożar gazociągu koło rosyjskiego Niżniego Nowogrodu. Nie było ofiar w ludziach.

Według wstępnych ustaleń, przyczyną wybuchu gazociągu, przebiegającego między miastami Perm a Gorki, było pęknięcie rury.

Do eksplozji doszło 15 km od Niżniego Nowogrodu, niedaleko wioski Mitino.

Pożar wygasł sam po pięciu godzinach. Strażacy zdecydowali się bowiem nie gasić 20-metrowych płomieni i czekali na wypalenie się

gazu w zniszczonym odcinku gazociągu.

W miejscu eksplozji powstał lej o średnicy 20 m i głębokości 5 m. Wybuch wyrwał kawałek rury długości 3 m i odrzucił go na odległość 10-12 m.

Eksplzja nastąpiła na odludnym terenie, dlatego nie było ofiar. Od miejsca wybuchu do najbliższego osiedla jest 2 km.

Wczoraj rano po wypaleniu się gazu i ugaszeniu pożaru do pracy przystąpiły ekipy remontowe. Gaz dla odbiorców skierowano okrężnymi odcinkami rurociągu.

## Brazylia tonie

## Śmiertelne ulew

Ulewnie deszcze, które od niedzieli zalewają stan Rio we wschodniej części Brazylii, spowodowały już śmierć 36 osób — podał szef lokalnej straży pożarnej Sergio Simoes. Ekipy ratunkowe szukają 50 zaginionych.

W wyniku żywiołu bez dachu nad głową zostało ponad 1000 osób. Najmocniej ucierpiało miasto Angra dos Reis, położone 180 kilometrów od Rio de Janeiro. W ciągu jednej nocy na miejscowość spadło tyle deszczu, ile zwyczajowo pada w dwóch miesiący.



Lotniskowiec sił zbrojnych USA, który właśnie powstaje w stocznicy i w szeregi armii zostanie przyjęty w 2009 roku, będzie nosił imię George'a Busha seniora — podał Pentagon. Lotniskowiec klasy Nimitz powstaje w Newport News w Virginii. Jego pełna nazwa będzie brzmieć "USS H. W. Bush". Okręt będzie miał ponad 300 metrów długości oraz 97 ton wagi. Będzie się zaliczał do największych statków w służbie amerykańskiej marynarki. Bush senior rozpoczął swą karierę polityczną jako kongresmen. Później został szefem CIA, następnie był wiceprezydentem za kadencji Ronalda Reagana, a od 1989 roku prezydentem. Cztery lata później przegrał wybory z Billem Clintonem. Fot. EPA-ELTA

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował Aleksander Borowik



Zgromadzenie Poselskiego Sejmu RP i RL

# W drodze do Unii

W marcu br. w Wilnie została powołana Agencja Rozwoju Obszarów Wiejskich Regionu Wileńskiego, której podstawowym celem jest realizacja Programu Rozwoju Regionu Wileńskiego (rejony wileński, sołeczniński i trocki), który został opracowany przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” i który będzie realizowany wspólnym wysiłkiem obu krajów.

Pisaliśmy już wprawdzie o tym, ale była to tylko lakoniczna informacja o samej agencji i nie było w niej mowy o konkretnych planach i czynach. Minęło nieco więcej niż pół roku i sytuacja zaczęła się już coraz bardziej wykrystalizowywać.

29 listopada br. w Warszawie odbyła się X Sesja Zgromadzenia Poselskiego Sejmu RP i Sejmu RL poświęcona sprawom gospodarczym, a konkretnie sprawom rozszerzenia polsko-litewskiej współpracy gospodarczej. Po raz pierwszy na tak wysokim forum zaczęto na poważnie mówić o gospodarce. Na zaproszenie przewodniczącego Zgromadzenia Artūrasa Skardžiusa w obradach wziął udział dyrektor Agencji Anicet Brodowski, który miał możliwość w swoim wystąpieniu zaprezentować agencję i realizowany przez nią program oraz sekretarz Okręgu Wileńskiego Feliksas Kolosauskas. Kwestię realizacji Programu Rozwoju Regionu Wileńskiego włączono do porządku obrad Zgromadzenia dzięki postance Sejmu RP Irenie Nowackiej, wiceprzewodniczącej Zgromadzenia, która uprzednio miała możliwość zapoznania się z problemami bezpośrednio. O zagadnieniach dotyczących realizacji Programu z litewskiej strony mówili: A. Skardžius, A. Płokszto, A. Vidžiūnas, V. Rinkevičius. Ze strony polskiej referat o współpracy gospodarczej wygłosił poseł na Sejm J. Zaworski, w którym poruszył temat realizacji Programu. Prezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” prof. A. Stelmachowski w swoim wystąpieniu mocno poparł potrzebę realizacji Programu. Bardzo

ważnym momentem jest fakt, że poparcia politycznego dla Agencji udzieliło Zgromadzenie Litewsko-Polskie i podkreśliło, że należy wspólnie się przygotowywać do Unii Europejskiej i wspólnie umiejętnie wykorzystać środki finansowe z funduszy Unii Europejskiej. Pamiętać jednak należy, że bez poparcia politycznego i odpowiedniego lobbingu nie da się niczego załatwić.

Wszyscy doskonale wiemy, że wszyscy doskonale wiemy, że najwięcej kontrowersji przy wstąpieniu do Unii wzbudzają sprawy związane z rolnictwem i nikt ich praktycznie nie pomoże nam rozwiązać, jeśli sami się wokół tego nie zakrzętniemy. Szczególnie ważne w tym Programie są ściśle kontakty z władzami lokalnymi oraz ze wszystkimi instytucjami centralnymi. Warto podkreślić, że w gronie założycieli Agencji jest taka poważna państwowa instytucja jak administracja okręgu wileńskiego oraz ze strony polskiej aktywnie działające Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”.

Zgodnie z programem już w 2003 roku Agencja rozpocznie organizowanie grup producentów rolnych. Kosztem tych działań będzie:

1. Przeprowadzane szkolenie liderów wiejskich (30 osób).

2. Szkolenie dla przedstawicieli grup producentów rolnych (45 osób).

3. Organizowanie i rejestracja grup producentów rolnych oraz organizowanie biur (15 grup).

4. Szkolenie wybranych członków tych grup w zakresie marketingu, księgowości (30 osób).

Szkolenia będą prowadzić wykładowcy z Polski i Litwy, w tych krajach słuchacze będą też odbywać praktykę. Na wcielenie w życie tego Programu „Wspólnota Polska” ze swego budżetu wydzieliła już 185 tysięcy złotych.

W ten sposób stworzy się możliwości ubiegania się przez te grupy producenckie dotacji z Fundu-

szu SAPARD. Trzeba jednak przy tym podkreślić, że aktualne gospodarstwa powstały dopiero w latach dziewięćdziesiątych, po rozpadzie kolchozów i sowchozów. Dlatego na razie są to jeszcze tylko drobne i słabe, niezmechanizowane gospodarstwa, które w pojedynkę nie potrafią otrzymać żadnej pomocy z funduszy. Np. z rejonów wileńskiego, sołecznińskiego i trockiego o pomoc SAPARD ubiegało się i przedstawiło swoje projekty 22 rolników, pomoc jednak otrzymało tylko 9.

W trakcie tworzenia Programu planowano na te cele pieniądze otrzymać z kilku źródeł. Jednak jak się okazało, nie jest to takie proste. Np. w sierpniu był przygotowany projekt do otrzymania pieniędzy z Programu PHARE. Ministerstwo Finansów po ocenie przygotowawczego projektu wysłało go do uzgodnienia do Komisji Europejskiej w Brukseli. Niestety, pomimo aprotaty ze strony rządu litewskiego, z Brukseli w październiku przyszła negatywna odpowiedź. Nie jest tajemnicą, że w kwestii realizacji tego Programu dużą rolę odgrywają także pieniądze własne, a tych rolnikowi ciągle brakuje. Swoistym biczem jest też bezrobocie, nieefektywne gleby, trudny klimat, brak wiadomości teoretycznych i doświadczenia.

Agencja będzie dokładała wszelkich starań, by w celu dofinansowania rolnictwa był stworzony lobbing w Brukseli, by rządy Polski i Litwy również zwróciły uwagę na potrzebę udzielenia pomocy finansowej dla Programu, a także by podpisać umowy z międzynarodowymi instytucjami finansowymi na otrzymanie kredytów.

Nie ulega wątpliwości, że Program realizowany przez Agencję w znacznej mierze przyczyni się do jeszcze lepszych stosunków politycznych i gospodarczych między Polską i Litwą na wspólnej drodze do Unii Europejskiej.

Julitta Tryk

Podsumowanie roku działalności „Commercial Union Lietuva”

## Perspektywa — reforma emerytalna

Pierwszy rok działalności na Litwie dla firmy ubezpieczenia życia „Commercial Union Lietuva Gyvybės draudimas” był pomyślny. Według danych państwowej służby nadzoru ubezpieczeń, tylko w trzecim kwartale br. spółka podpisała 1,3 tys. umów ubezpieczeniowych i pod względem tego wskaźnika była druga na rynku. Ogółem od listopada 2001 r., gdy rozpoczęła działalność, do grudnia br. firma zawarła prawie 4,5 tys. umów i podpisała 3,5 mln wpałat ubezpieczeniowych.

„Te wyniki należą do najlepszych, jakie osiągnęły spółki ubezpieczenia życia, które rozpoczęły dotychczas działalność na Litwie” — powiedział Stephen A. Marini, dyrektor generalny i przewodniczący zarządu „Commercial Union Lietuva”. Zdecydowała o nich jasna strategia działalności, nastawiona na usługi długoterminowego oszczędzania — ubezpieczenia życia i oszczędzania na emeryturę, jak też dokładnie określony model przedsiębiorczości, elastyczne i jasne usługi oraz poparcie akcjonariusza spółki — międzynarodowej grupy ubezpieczeniowej „Aviva”,

której członkiem jest „Commercial Union Lietuva Gyvybės draudimas”.

„Dotychczas inwestycje do „Commercial Union Lietuva” osiągnęły 36 mln Lt — jest to więcej niż do jakiegokolwiek innego litewskiego przedsiębiorstwa ubezpieczenia życia” — zaznaczył S. Marini.

W ciągu roku firma świadczyła użytkownikom 5 usług — uniwersalną, inwestycyjną z jednorazową składką, inwestycyjną z regularnymi składkami, ubezpieczenie „studenta” i ubezpieczenie emerytalne VIP, utworzyła 7 oddziałów sprzedaży — 2 w Wilnie i po 1 w Kownie, Kłajpedzie, Poniewieżu, Olicie i Koszedarach, produkty ubezpieczeń spółki rozpowszechnia 385 konsultantów.

W roku przyszłym „Commercial Union Lietuva” proponuje dwie nowe usługi — po jednym ubezpieczeniu od nieszczęśliwych wypadków i produkty ubezpieczenia zdrowia. Prócz tego, spółka planuje otwarcie swych biur w Szawlach, Mariampolu i Ucieanie, jak też zwiększyć liczbę konsultantów ubezpieczeniowych do 550. Krajo-

wy rynek ubezpieczenia życia wzrasta w szybkim tempie — w 2001 r. zwiększył się o 22 proc., jednocześnie w ciągu 3 kwartałów br., w porównaniu z rokiem ubiegłym, wzrósł o 35,7 proc. Szef firmy prognozował, że w ciągu 5 przyszłych lat objętość rynku ubezpieczeniowego będzie zwiększała się po 30 proc. co roku i do 2006 r. osiągnie 360 mln Lt, tj. trzykrotnie więcej niż w roku bieżącym. Obecnie składki ubezpieczenia życia na Litwie wynoszą tylko 0,19 proc. ogólnego produktu krajowego brutto, podczas gdy w Polsce, na Węgrzech i w Czechach ta liczba wynosi około 1,5 proc. PKB, natomiast w państwach Europy Zachodniej sięga prawie 6 proc. PKB. Oznacza to, że popyt na ubezpieczenie życia na Litwie będzie wzrastał w szybkim tempie, prócz tego będą do tego przyczyniały się sprzyjające podatki, mocne perspektywy wzrostu PKB Litwy — po 4-5 proc. rocznie.

Marini odnotował, że planowana reforma emerytalna otworzy przed „Commercial Union Lietuva” rozległe perspektywy.

Inf. wł.

## Ceny żywności na targowiskach wileńskich

Ceny w litach za 1 kg oraz 1 litr

	Rynek Kalwaryjski	Rynek „Hale”
<b>Mięso i wędliny</b>		
Szynka wieprzowa z kością	6,50-7;	5,50-7
Szynka wieprzowa bez kości	7,50-8;	5,50-7
Żeberka wieprzowe	7;	6,50-7
Wołowina bez kości	8,50;	7,50-8
Wołowina z kością	4,50-7;	4,50-7,50
Wątróbka wieprzowa	5,30;	3,90-5
Wątróbka wołowa	6,50;	5,80-6
Baranina	17;	16
Cielęcina bez kości	11-11,50;	10-11
Cielęcina z kością	7-10;	6-7,50
Żeberka cielęce	7-8;	7,50
Boczek wieprzowy świeży	7-9;	6,50-9
Schab	11,50-12;	11,50
Karkówka	9-10;	8-9,50
Słonina solona	5-8;	4,50-9
Słonina świeża	5-9;	4,50-8
Kurczaki mrożone	6,30-6,80;	5,90-6,50
Kurze udka	6,90-7,20;	6,90
Wątróbka kurza	6,80;	6,50
Udka indycze świeże	12	-
Nóżki indycze świeże	8	-
Filety z indyka świeże	17	-
Indycza szynka wędzona	16;	15,90
Jelita grube (1 m)	2;	2
Jelita cienkie (1 m)	1;	1
Sadło	2,50;	2-2,50
Kurczaki świeże	8,50-9;	8-8,50
Kurczaki wędzone	9;	8,50
Kurze udka wędzone	8-9;	7-8
Szynka wędzona	15-17;	16
Kielbasy wędzone	10-32;	9,90-27
Półdzwica wędzona	16-18;	15-17
Słonina wędzona	6-12;	4,50-12
Boczek wędzony na gorąco	12-13;	11-12
Boczek wędzony na zimno	12-14;	13
<b>Nabiał</b>		
Mleko	1;	1
Twaróg	4;	4
Śmietana	6,80;	6-6,40
Jajka	1,90-2,40;	1,85-2,46
Jajka wiejskie	3,50-4;	3,50
<b>Warzywa i owoce</b>		
Ziemniaki	0,50-0,60;	0,50
Marchewka	0,90-1,10;	0,80-1
Buraczki	0,50-0,70;	0,50-0,60
Pomidory	2,90-3,80;	3,20-3,50
Kabaczki i cukinia (szt.)	1;	0,80-1
Kapusta	0,90-1,10;	0,80-1
Kalafior	3,20;	2,50-3
Bakłażany	2,50-3;	2,80-3,20
Papryka zielona	2,50-3,50;	2,50-3,20
Papryka żółta	3,20;	3
Papryka czerwona	3,20;	2,80-3,3
Czosnek	3-4;	2,50-3,50
Cebula	0,80;	0,70-0,80
Pory (szt.)	1-1,50;	1
Korzeń selera wraz z nacią (szt.)	1,50-3;	1-3
Żurawiny	3-3,50;	3,50

Na obu targowiskach jest już coraz mniej towarów i są droższe. Zieloniny prawie całkiem nie ma. Wciąż jeszcze tanie jest mięso, a szczególnie cielęcina. Za kilogram cielęciny bez kości przysono 10-11 litów, a kawalek z kością można było kupić nawet za 5,50. J. T.

Izba Rolna prosi o 300 mln Lt

## Koszty przystosowania się

Izba Rolna, reprezentująca samorząd rolników, uwzględniając przysze członkostwo Litwy w Unii Europejskiej, prosi, aby w roku przyszłym na rolnictwo poprzez specjalny program wspierania wsi przeznaczono co najmniej 300 mln Lt.

Poprzednio rolnicy zapewniali, że w roku 2003 dla rolnictwa trzeba przeznaczyć co najmniej 450 mln Lt. Swe żądania rolnicy argumentowali tym, że w ciągu roku mniej więcej o jedną trzecią zmniejszyły się ceny skupu mleka, wołowiny i wieprzowiny.

Uwzględniając to, sektorowi mleczarskiemu należałoby wydzielić około 30 mln Lt, sektorowi mięsne-

mu — 20 mln Lt i sektorowi zbożowemu — około 20 mln Lt. Według obliczeń Litewskiego Instytutu Ekonomiki Rolniczej, w roku przyszłym na rolnictwo należałoby wydzielić co najmniej 450 mln Lt, średnio — 900 mln Lt, a maksymalnie — 1,2 mld Lt.

Spośród 339 zarejestrowanych rolników tylko około 50 potrafiło zagospodarować środki z programu SAPARD UE. Dowodzi to, że jeszcze nie potrafimy czerpać pieniędzy z funduszy UE. Dlatego do członkostwa w UE należy szykować się poważnie — gospodarstwa muszą być zmodernizowane, wyposażone w najnowsze technologie.

(BNS)



## SPRINTEM

• Wyniki meczów ligi NBA: Boston Celtics – Orlando Magic 114:109, Cleveland Cavaliers – Milwaukee Bucks 133:140, New Jersey Nets – Phoenix Suns 106:93, New Orleans Hornets – Los Angeles Clippers 90:94, Denver Nuggets – Minnesota Timberwolves 84:92.

• Wyniki meczów ligi NHL: Vancouver Canucks – Calgary Flames 1:2, Phoenix Coyotes – Columbus Blue Jackets 3:3.

• Litewski rozgrywający Kęstutis Marčiulionis ponownie zasilił drużynę Idei Śląska Wrocław. Zawodnik podpisał krótkoterminowy kontrakt do 22 grudnia. Marčiulionis grał już w tym sezonie we Wrocławiu, ale po tym jak w połowie listopada skończył mu się kontrakt, wrócił na Litwę.

• Paragwajczyk Roque Santa Cruz przedłużył o kolejne dwa lata, do 2006 roku, kontrakt z Bayernem Monachium. 21-letni Santa Cruz trafił do Bayernu w 1999 roku z Olimpii Asuncion, po mistrzostwach świata drużyn do lat 20. W turnieju, który rozegrano w Nigerii, paragwajski napastnik strzelił wówczas trzy bramki.

• Wyniki sztafety kobiet 4 x 6 km podczas zawodów biathlonowego Pucharu Świata w Oestersund: 1. Niemcy (Kati Wilhelm, Simone Denkinger, Katrin Apel, Uschi Disl) 1:21.59,7 (2 rundy karne), 2. Norwegia strata 17,4 (1), 3. Rosja 40,4 (3), 4. Białoruś 2.07,8 (1), 5. Czechy 2.42,5 (1).

• Wyniki męskiej sztafety 4x7,5 km w Oestersund: 1. Norwegia 1:24.20,6 (3) (Egil Gjelland, Frode Andresen, Ole Einar Bjoerndalen, Halvard Hanevold), 2. Rosja 8,7 (0), 3. Niemcy 1.53,0 (0), 4. Białoruś 2.25,4 (0), 5. Słowenia 2.31,1 (0).

• Wyniki indywidualnego biegu kobiet na 10 km w biathlonie w Oestersund: 1. Kati Wilhelm (Niemcy) 32.55,8 (2), 2. Olga Zajcewa (Rosja) 16,1 (2), 3. Katja Beer (Niemcy) 25,5 (1), 4. Sylvie Becaert (Francja) 32,5 (1), 5. Olga Pylewa (Rosja) 50,0 (3).

• Wyniki indywidualnego biegu mężczyzn na 12,5 km w biathlonie w Oestersund: 1. Ole Einar Bjoerndalen (Norwegia) 35.46,4 (2), 2. Raphael Poiree (Francja) 29,0 (3), 3. Egil Gjelland (Norwegia) 37,1 (2), 4. Ilmars Bricis (Łotwa) 38,2 (1), 5. Waczesław Derkacz (Ukraina) 38,8 (2).

• Wyniki Pucharu Świata w saneczkarstwie dwójek w Oberhofie: 1. Gerhard Plankensteiner, Oswald Haselrieder (Włochy) 1.23.594, 2. Steffen Skel, Steffen Woeller (Niemcy) 1.23.865, 3. Tobias Schiegl, Markus Schiegl (Austria) 1.23.904, 4. Mark Grimmette, Brian Martin (USA) 1.23.932, 5. Sebastian Schmidt, Andre Forker (Niemcy) 1.23.954.

• Znakomity argentyński piłkarz Fernando Redondo wrócił do gry po dwuletniej przerwie spowodowanej kontuzją kolana. Zadebiutował w Serie A w barwach AC Milan. Redondo wbiegł na boisko w 83. minucie meczu z Romą, gorąco witany przez publiczność na stadionie San Siro. W sierpniu 2000 roku Argentyńczyk przeszedł do AC Milan z Realu Madryt za 11,4 mln euro, ale podczas przygotowań do sezonu doznał kontuzji. Przeszedł trzy operacje. W 2000 roku UEFA uznała Redondo za najlepszego piłkarza rozgrywek Ligi Mistrzów.

Odnaczone zasłużonych dla stolicy sportowców

## Duma Wileńszczyzny



Nagrodę dla szkoły sportowej „Taurus”, która jest bazą siatkarzy „Polonii”, odbiera dyrektor Juozas Pilkauskas. Fot. Marian Paluszkiwicz

Wczoraj w Wileńskim Ratuszu odbyła się ceremonia wręczenia odznak dla zasłużonych względem stolicy sportowców. Miło było widzieć wśród nagrodzonych także nazwiska znane dla czytelników „Kuriera Wileńskiego”.

W towarzystwie mistrzów olimpijskich, takich jak znana koszykarka Angelė Rupšienė, znaleźli się bowiem siatkarze ze szkoły sportowej „Taurus”. Czytelnicy „Kuriera Wileńskiego” zapewne wiedzą, że większość wychowanków tego klubu gra również w siatkarstwie drużynie „Polonia” Wilno.

Z rąk kierownika działu sportu Algimantasa Liubinskasa dziękczynne listy odebrali mistrzowie Litwy w siatkówce (rocznik 1985-86): Radosław Adamowicz, Ludosław Adamowicz, Tomasz Walejszo, Jurij Nowik, Wiktor Miszczenko, Aleksander Antochin, Dmitrij Kowrygin, Artūras Pozniakovas, Ilja Boczarow, Maksim Čebialis, Maksim Daniczew, Siergiej Riazanow, Nikita Riabinin. Odnaczone również szkołę sportową „Taurus”, która stanowi przecież bazę sportową siatkarstwie drużyny „Polonia”. Podziękowania złożono na ręce dyrektora tej szkoły Juozasa Pilkauskasa.

Drużyna ta trenowała wspólnie przez siedem lat, zdobyli wielokrotnie mistrzostwo Litwy w swej kate-

gorii wiekowej. Wygrali wszystkie mecze, a nie przegrali nawet żadnego seta. Teraz czekają ich inne wyzwania. Mianowicie, zagrają w młodzieżowych mistrzostwach w kategorii wiekowej do 20 lat.

No i oczywiście w barwach „Polonii” dążyć będą do pierwszego medalu dorosłych mistrzów Litwy.

Radosław Adamowicz, Ludosław Adamowicz, Aleksander Antochin, Dmitrij Kowrygin, Artūras Pozniakovas, Maksim Čebialis dodatkowo zagrają w młodzieżowej reprezentacji w eliminacjach do Mistrzostw Europy, które odbędą się w dniach 2-13 stycznia w Słowenii.

List dziękczynny otrzymała również inna znana na Wileńszczyźnie zawodniczka Inga Grigorenko z Zujunskiej Szkoły Średniej, mistrzyni Litwy w strzelaniu. Zresztą jej trener Mirosław Leszczewski miał większe powody do dumy, bowiem nagrodzono pięciu jego wychowanków. Oprócz Ingi nagrody odebrali Marius Smailys, Jovilė Janavičiūtė, Andrius Strelcovas. Cieszyć się należy, że sportowcy Wileńszczyzny sławią stolicę Litwy i należy im życzyć, by w przyszłości doczekali się również dofinansowania na rozwój swych nieprzeciętnych talentów.

Andrzej Łakis

LM piłkarzy ręcznych

## Wisła bez punktu

Węgierski Fotex Veszprem i niemiecki SC Magdeburg zapewnili sobie awans z grupy A do ćwierćfinałów Ligi Mistrzów piłkarzy ręcznych.

W spotkaniach piątej kolejki SC Magdeburg wygrał z Panelliniosem Ateny 30:29, a Fotex pokonał Wisłę Płock 38:24.

Zespół mistrza Polski poniósł piątą kolejną porażkę i pozostaje jedynym, który w obecnych rozgrywkach Ligi Mistrzów nie wywalczył nawet punktu.

## Grupa A

SC Magdeburg – Panellinios Ateny 30:29, Fotex Veszprem – Wisła Płock 38:24.

1. Fotex	10	135:100
2. Magdeburg	8	152:138
3. Panellinios	2	105:124
4. Wisła	0	139:169

## Grupa B

Portland San Antonio Pampeluna (Hiszpania) – Szachtar Akademi Donieck (Ukraina) 34:21, Kolding

IF (Dania) – Generali Pallamano Triest (Włochy) 30:22.

1. Portland	8	148:112
2. Kolding	8	148:120
3. Generali	3	127:148
4. Szachtar	1	108:151

## Grupa C

Prule 67 Lublana (Słowenia) – HC Banik Karvina (Czechy) 34:27, Montpellier HB (Francja) – Czechowski Miedwied Moskwa 25:24.

1. Montpellier	10	142:131
2. Prule	6	150:145
3. Moskwa	2	142:147
4. Banik	2	144:155

## Grupa D

THW Kiel (Niemcy) – Fibrexnylon Savinesti (Rumunia) 37:28, RK Zagrzeb (Chorwacja) – Vardar Vastrost. Skopje (Macedonia) 30:25.

1. THW Kiel	8	151:122
2. Fibrexnylon	5	139:136
3. Zagrzeb	5	128:130
4. Vardar	2	126:156

Tytuł Piłkarza Roku w Afryce

## Dominacja Senegalczyków

Senegalczyk El Hadji Diouf z Liverpoolu jest jednym z głównych pretendentów do tytułu Piłkarza Roku w Afryce. Wyboru dokona 25 grudnia Afrykańska Konfederacja Piłkarska.

Na liście kandydatów, opublikowanej w niedzielę przez tunezyjską agencję TAP, znalazło się 22 piłkarzy z 12 krajów, w tym aż pięciu Senegalczyków na czele z El Hadji Dioufem, laureatem tej nagrody w 2001 roku. Wszyscy kandydaci grają w klubach europejskich.

Senegalczycy byli rewelacją tegorocznych mistrzostw świata w Korei Południowej i Japonii, w których dotarli do ćwierćfinału, eliminując po drodze m. in. Francję i Szwecję.

Kandydaci do tytułu Piłkarza Roku 2002 w Afryce: Senegal: El

Hadji Diouf, Salif Diao (obaj Liverpool), Papa Bouba Diop (Lens), Khalilou Fadiga (Auxerre), Henri Camara (Sedan); Tunezja: Hatem Trabelsi (Ajax Amsterdam), Selim Benachour (Paris St. Germain); Burkina Faso: Moumouni Dagano (Genk); Kamerun: Geremi (Middlesbrough), Lauren (Arsenal), Samuel Etoo (Real Mallorca); Kongo: Lomana Lua-Lua (Newcastle); Egipt: Ahmed Hossam Mido (Ajax Amsterdam), Hamed Hassan (Genclerbirligi); Mali: Seydou Keita (Lens); Nigeria: Julius Aghahowa (Szachtar Donieck), John Utaka (Lens); Ghana: Brahim Abdulrazak (Saint-Etienne); Sierra Leone: Paul Kapaka (GB Antwerp); RPA: Sibusiso Zuma (FC Kopenhaga), Benni McCarthy (Celta Vigo); Zimbabwe: Benjani Mwaruware (Auxerre).

Gołota ścigany listem gończym

## Udawał policjanta

Andrzej Gołota jest ścigany listem gończym – poinformowała Morgan Drdak z biura przewodniczącego sądu hrabstwa Will. Znanego polski bokser nie stawiał się po raz drugi na rozprawę sądową i grozi mu areszt.

Według Ziggy Rozalskiego, menedżera i promotora Gołoty „to żaden problem, bo pewnie się spóźnił na rozprawę”. „Myślmy o dalszych walkach Andrzeja” – powiedział Rozalski.

List gończy wystawił sędzia Robert Lorz z sądu hrabstwa Will w stanie Illinois. W każdej chwili Gołota może zostać aresztowany przez policję.

3 grudnia polski pięściarz nie stawiał się na rozprawę. Wcześniej nie było go również na wyznaczonym procesie 8 października. 34-letni Gołota jest oskarżony o fałszywe podawanie się za policjanta.

Do zdarzenia doszło 4 lutego. Polak został zatrzymany przez patrol policji, po tym jak zignorował znak „stop” (jest to jedno z poważniejszych wykroczeń drogowych w USA). Gdy do samochodu Gołoty podszedł oficer policji stanowej w Illinois, pięściarz pokazał od-

znakę policjanta (New Jersey Police Department badge) udając funkcjonariusza.

Oficer skontaktował się z policją w Jersey City, która poinformowała, że Gołota nie jest jej funkcjonariuszem.

Bokser został skuty w kajdanki i przewieziony do aresztu w Joliet w stanie Illinois. Dzień później wyszedł na wolność po wpłaceniu 500 dolarów z 5 tysięcy kaucji. Polski pięściarz przyznał się, że plakietka była podarunkiem za pomoc charytatywną w New Jersey.

Według Rozalskiego Gołota dostał ją od policji w Jersey City. Honorowa odznaka „asystent szeryfa” została przyznana mu przez biuro miejskiego szeryfa przy Newark Avenue w Jersey City – stwierdził Rozalski. Jest ona całkowicie legalna – podkreślił.

Rozalski powiedział, że walka Gołoty zaplanowana na grudzień lub styczeń odbędzie się najwcześniej w kwietniu 2003 roku. Powodem są jednak nie kłopoty prawne Polaka, ale operacja ręki jaką niedawno przeszedł. „Operację robił w Polsce u swojego przyjaciela” – stwierdził promotor.

Kandydaci do organizacji ME-2008

## Siedmiu wspaniałych

Jutro komitet wykonawczy UEFA wybierze gospodarza piłkarskich mistrzostw Europy w 2008 r. Do organizacji tej imprezy претендуje siedmiu kandydatów.

O Euro-2008 ubiegają się Rosja i Węgry oraz wspólnie: Irlandia i Szkocja; Grecja i Turcja; Chorwacja oraz Bośnia i Hercegowina, Austria i Szwajcaria, a także wspólnie cztery kraje skandynawskie: Dania, Finlandia, Norwegia i Szwecja.

Na futbolowej giełdzie nie ma zdecydowanego faworyta w wyścigu o mistrzostwa kontynentu za sześć lat.

Wysoko jednak oceniane są szanse Austriaków i Szwajcarów oraz krajów nordyckich. Uwagę przede wszystkim zwraca oferta austriacko-szwajcarska.

Szwajcaria, charakteryzuje się stabilizacją finansową i polityczną, buduje nowe obiekty, nie ma kło-

potów z łącznością, jest krajem bezpiecznym. Podobnie Austria.

– Ta kandydatura ma sens – powiedział prezydent UEFA Lennart Johansson. I dodał: „nie oznacza to wcale, że oni są moimi faworytami”.

Najmniej szans – według obecnych opinii – ma Rosja oraz kandydatura Grecji i Turcji. Nad rosyjską propozycją ciąży październikowe wydarzenia z moskiewskiego teatru, kiedy to w wyniku ataku terrorystycznego zginęło ponad sto osób.

Pozycję Greków i Turków osłabiły awantury wywołane przez kibiców obu drużyn w czasie rywalizacji Panathinaikosu Ateny z Feribahece Stambuł w Pucharze UEFA.

Najbliższe mistrzostwa Europy zostaną rozegrane w 2004 roku w Portugalii.

Na podstawie doniesień PAP, BNS stronę przygotował

Andrzej Łakis





ŚRODA 11. XII



6.00 Dzień dobry  
8.00 Agencja SOS  
8.30 Klub dziecięcy  
9.00 Dla dzieci  
9.20 Przy kawie  
10.10 S. „Klan”  
10.40 Narodowa geografia  
11.35 Wileński zeszyt  
11.50 Album wileński (pol.)  
12.05 Rosyjska ulica  
12.20 Trembita  
12.30 Magazyn wspólnot narodowych  
12.40 Menora  
12.50 Podróże  
13.15 Pionierzy egiptologii  
13.45 Godzina małych gwiazd  
14.35 Film anim.  
14.55 Znajdź kąk  
15.50 Wybory do rad samorządowych,  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.10 S. „Klan”  
17.40 Przy kawie  
18.30 Wiadomości  
19.00 Agencja SOS  
19.30 Gra „Weto”  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
20.50 Przedsiębiorczość  
20.55 Sport  
21.00 Wybory prezydenta RL  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Dom kultury  
23.00 Wiadomości  
23.05 S. „Komisarz Balk”



6.45 Telewizja rowerowa  
7.00 Filmy anim.  
7.30 Sąd  
7.45 Filmy anim.  
8.30 S. „Soledada”  
9.25 S. „Dziki anioł. Powrót”  
10.20 Nurty  
11.10 „Maximania”  
12.00 Telewizja rowerowa  
12.15 S. „Straż miejska”  
13.10 Film akcji „Ostatni rabunek”  
15.00 Filmy anim.  
15.45 S. „Magia miłości”  
16.40 S. „Soledada”  
17.35 S. „Dziki anioł. Powrót”  
18.40 Prezentacja uczestniczek konkursu „Miss Litwa 2002”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Wybacz  
20.00 Telewizja rowerowa  
20.20 Zapal gwiazdę bożonarodzeniową  
20.25 Wolność słowa  
21.25 Telepizza  
22.00 Wiadomości  
22.35 Prezentacja uczestniczek konkursu „Miss Litwa 2002”  
22.40 S. „Przyjaciele”  
23.15 Front  
0.55 ABC zdrowia

4

7.00 Próba władzy  
7.15 Prosto i jasno  
7.45 Buduje dom  
8.15 S. „Topmodele”  
9.10 S. „Julia”

10.10 Nasze zwierzęta  
10.25 S. „Helikoptery”  
11.20 Komedja „Czas długów”  
13.20 Gra roku – 1604  
13.30 Próba władzy  
13.45 Film krym. „Polowanie na Kopciuszka”  
14.45 Najlepsze piosenki „Pukasu”  
15.30 Komedja „Nie jesteśmy święci”  
17.15 S. anim. „Artur”  
17.45 S. „Topmodele”  
18.40 S. „Kiedy będziesz moją”  
19.35 Gra roku – 1604  
19.45 Dziś  
20.15 Magazyn publ.  
20.50 Dramat „Trzy tajemnice”  
22.35 Próba władzy  
22.50 Film krym. „Polowanie na Kopciuszka”  
23.50 Komedja „Wesoły wdowiec”  
0.20 Dla rybaków  
0.50 Rozrywki SMS  
2.20 – 6.20 DW



6.50 Telesklep  
7.05 Film anim.  
7.35 Pomoc TV  
7.50 Nomena  
8.40 S. „Trzy siostry”  
9.30 S. „Catalina i Sebastian”  
10.20 S. „Melrose Place”  
11.10 Szczęście kobiet  
12.00 Przepisy Roberta  
12.25 Komedja „Zwariowany profesor”  
14.05 S. „Digimonowie”  
14.30 Film anim.  
15.00 S. „Medicopter”  
15.55 S. „Obejmij mnie”  
16.50 S. „Trzy siostry”  
17.45 Nomena  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport  
19.10 „Šapro šou”  
20.00 Pomoc TV  
20.15 S. „Cobra 11”  
21.35 Mecz Ligi Mistrzów UEFA „Manchester United FC” – „RC Deportivo La Coruda”. W przerwie meczu – o 22.25 Wiadomości TV3  
23.30 Reality show „Akwarium 2”  
0.30 O meczach Ligi Mistrzów UEFA  
0.45 Telesklep



8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
8.50 Dla ogrodników  
9.20 Stolica  
9.45 Film anim.  
10.00 Wiadomości  
10.20 Prawo bliżej człowieka  
10.50 Film fab. „Dziennik dyrektora szkoły”  
12.05 Scenogram  
13.00 Wiadomości  
13.20 Magazyn „Czego chce kobieta”  
14.15 Przed Bożym Narodzeniem  
14.20 Film fab. „Bohater jej romansu”  
16.00 Wiadomości  
16.20 Wehikuly czasu  
16.50 Magazyn „Czego chce kobieta”  
17.50 Dla rybaków  
18.30 Z Wilna

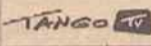
19.00 Wiadomości  
19.35 Budownictwo  
20.05 Przed Bożym Narodzeniem  
20.10 Puls  
20.45 Magazyn podróży  
21.20 Film fab. „Pociąg do Brooklynu”  
21.55 Przed Bożym Narodzeniem  
22.00 Z Wilna  
22.20 Cd. filmu  
23.35 Wyspy



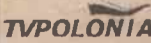
8.15 Pogląd  
8.35 S. „Signora”  
9.30 Twój wychowanek  
10.00 Film akcji „Zabójcze złoto”  
17.15 Film anim.  
17.25 Świat kobiety  
17.55 Proponujemy!  
18.00 S. „Tajemnicze imię boga”  
19.00 Pogląd  
19.25 5 minut  
19.30 Labirynt gier  
20.00 Proponujemy  
20.05 S. „Signora”  
21.00 Pogląd  
21.20 5 minut  
21.25 Film fab.



„Ruiny strzelają”  
7.20 Film akcji „Podwójne podejrzenie”  
9.00, 17.00 Dramat „Królowa Margot”  
11.45 Komedja „Barny i jego małe przykrości”  
13.10 Dramat psych. „Letnicy”  
14.40 Film krym. „Pokoje śmierci”  
15.30 Film akcji „Wielki kaliber”  
19.45 Kanały XXI i Hallmark  
19.55, 22.40 Kalejdoskop zniżek  
20.50 Thriller „Wybierz mnie”  
22.45 Dramat krym. „Jego gra”  
1.00 Kanał dla dorosłych

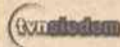


9.45 S. „Batman”  
10.10 Tangorama  
11.30 Reality show „Akwarium 2”  
12.15 S. „Beverly Hills 90210”  
13.45 Film fab. „Inne historie miasta”  
15.25 Tangorama  
16.45 S. „Młody Simba w Nowym Jorku”  
17.10, 21.00 Reality show „Akwarium 2”  
18.00 S. „Park Południowy”  
18.30 S. „Beverly Hills 90210”  
19.30 Tangorama  
22.00 Dramat fant. „Białoskóry”  
23.50 Tangorama



7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości: 7.05, 7.30, 8.00, 8.30  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Wronicza 17  
9.30 „Klan” – telenowela  
10.00 Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy

10.20 Klub Pana Rysia  
10.45 Ojczyzna-polszczyzna  
11.00 Wieczór z Jagielskim  
11.45 Ale cyrk  
12.15 S. „Mordziaki”  
12.40 Film animowany dla dorosłych  
13.00 Wiadomości  
13.15 Polaków portret własny  
14.00 Wieści polonijne  
14.15 „Obcy musi fruwać” – film obycz.  
15.45 Przeboje na orkiestrę  
16.00 Wiadomości  
16.15 Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy  
16.40 Klub Pana Rysia  
17.00 „Klan” – telenowela  
17.30 Kulisy PRL-u  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.30 Gość Jedyinki  
18.40 Ale cyrk  
19.00 Zgadnij, odpowiedź – program dla dzieci  
19.05 S. anim. „Mordziaki”  
19.30 Magazyn olimpijski – Echa stadionów  
20.00 Zgadnij, odpowiedź – program dla dzieci  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
21.00 Sport  
21.06 Pogoda  
21.15 „Klan” – telenowela  
21.40 Tygodnik gospodarczy  
22.15 „Obcy musi fruwać” – film obycz.  
23.45 Program rozrywkowy  
1.00 Monitor Wiadomości



7.55 Telesklep  
8.10 S. anim. „Dragon Ball Z”  
9.00 „W niewoli uczuć” – telenowela  
9.50 „Daniela i przyjaciele” – telenowela  
10.40 S. komed. „Drew Carey Show”  
11.05 S. komed. „Norman w tarapatach”  
11.30 Łąmisłowska – interaktywny teleturniej na żywo  
12.00 S. sensac. „Żar tropików”  
12.55 „Przeklęta miłość” – telenowela  
13.40 Telesklep  
15.30 S. anim. „Albert”  
15.55 S. anim. „Dragon Ball Z”  
16.40 S. komed. „Pełna chata”  
17.15 S. komed. „Bajer w Bel-Air”  
17.45 S. komed. „Bliźniaczk”  
18.15 S. sensac. „Gliniarze na motorach”  
19.10 Aktualności  
19.20 S. sensac. „Żar tropików”  
20.15 S. komed. „Drew Carey Show”  
20.40 S. komed. „Norman w tarapatach”  
21.10 „Matka Noc” – film obycz.  
23.25 S. sensac. „Gliniarze”  
0.25 „Wróg ludu” – film obycz.  
2.20 Styl – magazyn ekonomiczny  
2.50 „Oddział specjalny” – film sensac.  
4.20 S. komed. „Pełna chata”

4

TV 4

7.00 Muzyczny VIP  
7.30 KINOManiaK – odjazdowy magazyn filmowy  
8.00 Muzyczne listy  
8.50 S. anim. „Teknoman”  
9.10 S. przyg. „Czarny Królewicz”  
9.35 S. komed. „Przygody rodziny Addamsów”  
10.00 „Fiorella” – telenowela  
10.55 „Zbuntowany anioł” – telenowela  
11.40 S. komed. „(M.A.S.H.)”  
12.05 S. komed. „Jak Pan może, Panie doktorze?”  
12.35 S. przyg. „Herkules”  
13.30 Muzyczny VIP – magazyn muzyczny  
14.00 KINOManiaK – odjazdowy magazyn filmowy  
14.30 Muzyczne listy  
15.30 S. anim. „Motomysz z Marsa”  
16.00 S. przyg. „Czarny Królewicz”  
16.30 „Fiorella” – telenowela  
17.30 S. komed. „Przygody rodziny Addamsów”  
18.00 S. komed. „Jak dwie krople czekolady”  
18.30 Hot Chat – interaktywny program publ.  
18.45 Dziennik  
18.58 Prognoza pogody  
19.00 „Zbuntowany anioł” – telenowela  
20.00 S. „Anioły miłosierdzia”  
21.00 S. akcji „Baza Pensacola”  
21.55 IDOL Extra  
22.50 Dziennik  
23.05 Informacje sportowe  
23.12 Prognoza pogody  
23.15 „Życiowa szansa 3” – teleturniej  
0.15 „Edward Nożycoręki” – komediodramat

TV P1

7.00 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Wronicza 17  
9.30 Telezakupy  
9.45 S. anim. „Rycerz Piotruś herbu Trzy Jabłka”  
10.10 Jedynecka  
10.35 Bajeczki Jedynecki  
10.45 S. komed. „Frasier”  
11.10 S. „Zulus Czaka”  
12.10 Medycyna naturalna w Europie  
12.40 Telezakupy  
13.00 Wiadomości  
13.10 Agrobiznes – rolniczy program inform.  
13.20 Kontrasty – świat ludzi, pieniądze  
13.25 Samo życie  
13.45 „Klan” – telenowela  
14.15 Sflinks – zagadki historii, Echnaton i Neferetiti – zaginione mumie heretyków  
14.45 Telezakupy  
15.00 Plus minus – magazyn ekonomiczny  
15.30 Włącz się  
16.00 Wiadomości  
16.10 Reportaż  
16.35 Bezpieczna Jedyńka

17.00 Rower Błażeja  
17.30 S. „Moda na sukces”  
18.00 Teleexpress  
18.20 Sportowy Express  
18.30 Gość Jedyinki  
18.40 „Klan” – telenowela  
19.10 Tylko u nas – magazyn  
19.45 5 minut o Unii Europejskiej  
20.00 Wieczorynka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.06 Pogoda  
21.20 „Gdyby ktoś się dowiedział” – film fab.  
22.55 Polska w Unii Europejskiej  
23.15 Kronika kryminalna Jedyinki – poza prawem  
23.40 Oblicza mediów  
0.05 Monitor Wiadomości



7.25 Telesklep.  
8.00 Dziś w Ameryce.  
8.30 S. „Jago – ciemna namiętność”  
9.30 S. „Gliny”  
10.30 S. „Dwa losy”  
11.30 Film fab. „Cienie znikają w południe”  
13.00 Tajemnice Rosji.  
13.30 Film fab. „I inne osoby oficjalne”  
15.00, 16.00, 17.00, 19.00 Dziś na świecie.  
15.20 Poglądy.  
15.30 Jestem mamą.  
16.05 S. „Louisa Maria”  
17.05 Program rozr.  
18.00 S. „Jago – ciemna namiętność”  
19.30 Tajemnice Rosji.  
20.00 S. „Gliny”  
21.00 S. „Dwa losy”  
23.00 Program rozr.  
24.00 Szczerze wasz...  
0.10 Film fab. „Rozkaz wziąć żywcem”  
1.40 Tajemnice Rosji.



9.00 „Biały Bim, czarne ucho”  
10.55 „Tego nie przerabialiśmy”  
13.30 „Opowieść o zwykłej sprawie”  
14.50 „Kucharka”  
16.00 „Jutro była wojna”  
17.25 „Wyjść za kapitana”  
18.50 „Zenia, Zenieczka i Katusza”  
20.10 „I inne osoby oficjalne”  
21.35 „Pasiasty rejs”  
23.00 „Otwarta księga”  
0.45 „Alonka”



8.00, 11.00, 14.00, 17.00 Wiadomości.  
8.15 S. „Rodziane więzy”  
9.05 Tajemnice wieku.  
9.50 „Jerasz”  
10.05 Fabryka gwiazd.  
10.35 Film anim.  
11.15 Film fab. „Jedenaście nadziei”  
13.10 Kanał „Nowy dzień”  
14.15 Fabryka gwiazd.  
14.45 „Jerasz”  
14.55 S. „Śledztwo prowadzą znawcy”  
16.00 S. „Czarny pokój”  
17.25 N. Ozierow. 5 lat bez komentarzy.  
18.00 Koncert.  
20.00 Czas.  
20.40 S. „Śledztwo prowadzą znawcy”

21.40 Wielkie pranie.  
22.40 Film fab. „Zawiść bogów”  
1.00 Fabryka gwiazd.

## Białoruska TV

6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 12.00, 15.00, 18.00, 23.00 Wiadomości.  
6.15, 7.15, 8.15, 12.20 Dzień dobry, Białorus.  
9.15 S. „Tajemnice Petersburga”  
10.05 S. „Podróż dookoła świata”  
10.20 Miński międzynarodowy festiwal filmowy.  
10.45 Zdrowie.  
11.10 S. „Magia miłości”  
13.10 Komedja krym. „Szukajcie kobiety”  
14.30 S. „Droży ludzie”  
15.25 Film dla dzieci.  
15.50 S. „Wszyscy na orbite”  
16.00 5 cudów.  
16.10 Program rozr.  
16.55 Teledyski.  
17.00 S. „Tajemnice Petersburga”  
18.20 Moskwa – Mińsk.  
18.35 Film fab. „Ciche drapieżniki”  
20.10 Film dok.  
20.40 Kolysanka.  
21.00 Panorama.  
21.45 Nowości regionalne.  
22.00 S. „Magia miłości”  
22.50 10 minut o sporcie.  
23.20 Strzela X.  
23.30 Na nocnej antenie.



1.05 Film fab. „Feliks i Lola”  
8.05 S. „Tajemnicza kobieta”  
8.55 „A na naszym podwórku...”  
9.25 Metry kwadratowe.  
9.40 Telesklep.  
10.00, 13.00, 17.00, 21.00, 23.00 Wydarzenia.  
10.15 Data.  
11.10 Kwestia pieniędzy.  
11.30 Piaskowy zegar.  
11.55 Punkt oparcia.  
12.10 „Pietrowka 38”  
12.30 Moskwa biznesu.  
13.15 S. „Inspektor Derrick”  
14.20 Droga do siebie.  
14.30 Oczywiście, lecz niewiarygodne.  
15.00 Regiony.  
15.30 Idący do przodu.  
16.00 S. „Góral – nieśmiertelny kruk”.



10.00 Wielka przygoda.  
10.25 Dla rybaków.  
10.55 Turbo.  
11.20 Więzy krwi.  
11.50 Budowa maszyny.  
12.15 Atlantyda.  
13.10 Roboty.  
14.05 Tajemnice Formuły-1.  
15.00 Dinozaury.  
16.00 Ostatni weterani.  
17.00 Ucieczka ze Wschodu.  
18.00 Wędkarstwo.  
19.00 Podróże w przeszłość.  
21.00 Utracone skarby dawnego świata.  
22.00 Kochanka.  
23.00 Piramidy, mumie, groby.  
24.00 Wojna o Falklandy.  
1.00 Czołgi.  
2.00 Podróże w przeszłość.  
3.00 Konkurencja.

Firma „Joana” PKS Warszawa

LINIA REGULARNA

WILNO - WARSZAWA - 21.30  
WARZAWA - WILNO - 19.30

codziennie

tel. 48 16 34

Twój wybór - pewny partner podróży!



## Bez opadów

Dziś na Litwie bez opadów. Wiatr kierunków wschodnich, wschodnio-północnych 5-9m/sek. Temperatura w nocy 10-14 stopni mrozu, w dzień 7-9 stopni mrozu.

W czwartek bez opadów. Temperatura w nocy 10-14, w dzień 6-9 stopni mrozu.



## DROBNE

Wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę. Emerytom – 20 Lt. Vilnius, Sėlių 52, tel. 75 38 59.

Kupię stare pocztówki, monety i banknoty. Tel. 232 80 93.

Kupię stary okrągły stół drewniany. Płacę do 60 Lt, krzesła – 15 Lt. Vilnius, tel. 8 673 38624.

Kupię GAZ 67, GAZ 69 z T. P. (do 1200 Lt), UAZ 469 diesel z T. P. (do 2000 Lt). Vilnius, tel. 8 673 38624.

Wileński Oddział Miejski Związku Polaków na Litwie organizuje spotkanie przedstawicieli administracji naczelnika okręgu wileńskiego wicenaczelnika Pana Zbigniewa Balcewicza z pracownikami wydziału regulacji rolnych miasta Wilna poświęcone kwestiom zwrotu ziemi w Wilnie.

Spotkanie odbędzie się w Domu Kultury Polskiej w Wilnie 17 grudnia br. o godz. 17.00.

Zapraszamy wszystkich zainteresowanych w zwrocie własności.

Sprzedam młodą cielną krowę. Wieś Mikaszyny, dom nr 12, rej. wileński. Tel. 8 380 35696.

Produkujemy i odnawiamy tablice szkolne. Tel. 231 16 58.

Firma produkuje i wstawia metalowe drzwi typu sejfowego, drzwi do garaży, wrota, ogrodzenia, stelaże, grille oraz inne wyroby z metalu. Tel. 8 686 59806.

Konsultacje w sprawach zwrotu ziemi w Wilnie i rejonie wileńskim. Tel. 216 08 45, 8 612 23700.

Garaż do wynajęcia na ul. Dalgų 10. Tel. 265 65 93.

Sprzedam działkę ziemi (11 arów) przy ul. Rudens (nieдалеко Antokola). Tel. 8 684 48203.

Wesoła muzyka na wesela i inne uroczystości. Usługi foto i wideo. Tel. 231 80 15, 8 614 35545.

Unikalny produkt z Morza Bałtyckiego. Profilaktyka i leczenie chorób. Konsultacje bezpłatne. Tel. 8 671 76904.

Poszukuję pracy administratora (wyższe wykształcenie, komputer, doświadczenie). Tel. 248 25 75, 8 686 42925.

*Stale sprzedajemy*

**opałowe prasowane BRYKIETY TORFOWE**

w opakowaniu po 40 kg, lub bez opakowania z dostarczaniem

tel. (5) 249 53 86 (od godz. 18.00) (Zam. 298) tel.kom. 8 685 45720

Nauczycielka klas początkowych udziela korepetycji. 60 min. – 8 Lt. Tel. 263 07 33.

Sprzedaję: plugi PGP-7-40; wagi samochodowe (10 Lt); spawacz; ładowarkę zboża. Tel. 250 54 51.

Stosunki wzajemne, sprawy biznesu, praca i zdrowie, odpowiedzi przy pomocy kart. Vilnius, tel. 8 654 05205.

Stale kupujemy konie i siano



Zwracać się:  
tel. 232 03 60, 8 699 92554,  
8 685 53045  
codziennie (Zam. 051)

**"PODARUJ ŻYCZENIE!"**

Sprezentuj "KW" z 24 grudnia, w którym zostaną zamieszczone Twoje pozdrowienia bliskiej Ci osobie!

Komu: .....

Pozdrowienia: .....

Od kogo: .....

Wypełnij kupon i przyslij lub dostarcz do redakcji (Birbynių 4a) do 20 grudnia z dopiskiem Akcja "Podaruj życzenie!"

## Kalendarium

\* Środa (11.XII) jest 345 dniem 2002 roku. Do końca roku pozostało 20 dni.

\* Znak Zodiaku – Strzelec.

\* Imieniny: Damazego, Waldemara.

\* Wschód Słońca – 8.31, zachód – 15.53. Długość dnia 7 godz. 22 min.

\* Księżyc. I kwadra – od godz. 17 min. 50.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs na 10 grudnia 2002 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro	3,4528
Dolar USD	3,4201
Dolar australijski	1,9252
1000 rubli białoruskich	1,7869
Dolar kanadyjski	2,1892
Frank szwajcarski	2,3430
Korona czeska	0,1109
Korona duńska	0,4649
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	5,4060
100 forintów węgierskich	1,4606
100 jenów japońskich	2,7683
Łat lotewski	5,7284
Korona norweska	0,4713
Złoty polski	0,8683
Rubel rosyjski	0,1073
Korona szwedzka	0,3801
1 mln lir tureckich	2,1746
Griwna ukraińska	0,6415
10 tys. lei rumuńskich	1,0229

## PRENUMERATA 2003

Wydanie codzienne indeks 0044

1 mies.	6 mies.	12 mies.
20 Lt	120 Lt	240 Lt

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227

1 mies.	6 mies.	12 mies.
17 Lt	102 Lt	204 Lt

Wydanie magazynowe (24 strony) - indeks 0172

1 mies.	6 mies.	12 mies.
5 Lt	30 Lt	60 Lt

Konto bankowe:  
Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach,  
nr 12401848-07711150-2700-401112-001-0000,  
Vš.l. "Vilnijos žodis"  
z dopiskiem "prenumerata"

Konto bankowe:  
Lietuvos Žemės ūkio Bankas, Naujosios Vilnios skyrius, b/k 260101441,  
nr 3700959,  
Vš.l. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagraniczyj prosimy poinformować redakcję:  
faks: 60 84 45.  
e-mail: kolport@kurierwilenski.lt

Wydanie codzienne w księgarniach "Księgarnia na Rudnickiej" (Rudininkų 20), "Elephas" (Olandų 3), w Domu Kultury Polskiej (Naugarduko 76), w szkołach

- 14 Lt (1 mies.)

Wydanie codzienne w redakcji - 13 Lt (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników w Polsce

Wydanie codzienne - 65 PLN (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 24 PLN (1 mies.)

Prenumerata dla czytelników za granicą

Wydanie codzienne - 15 USD (1 mies.)

Wydanie magazynowe - 6 USD (1 mies.)

## KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przelać na adres redakcji z dopiskiem "Dział reklamy": Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

KURIER WILEŃSKI

Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwilenski.lt

tel./fax 260 84 44

Wydawca  
VšĮ "Vilnijos žodis"  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel.260 84 44)  
Adres: Birbynių g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Druk UAB "KLION"

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 260 84 46, 260 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — zdrowie, Andrzej Pukšto — kultura, Julitta Tryk — gospodarka (tel. 260 84 46, 260 84 47, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Jadwiga Podmostko — korespondent na rej.wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. sołecznicki, tel. 8 685 04103, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 260 84 44).

Wanda Zajczkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: sekret@kurierwilenski.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 44), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż — prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbiedzne z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor Helena Gładkowska